

Das 1. Automagazin für die Region mit den Angeboten der Kfz-Innung

# Hildesheim

50



Dez./Jan. 15/16 - Tel. 051 21 - 518 521  
www.teamschroedel.de  
info@teamschroedel.de

*mobilität*

**kostenlos zum  
Mitnehmen!**

**Tolle Gewinne!!!**

5x2 ABF-Karten

**abf**

Messe für aktive Freizeit

Seite 3

## IM TEST: SUBARU LEVORG



Wir klären, warum der Legacy-Nachfolger eine echte "Familienkutsche" ist.

ab Seite 8

## SAISON-ABSCHLUSS



Rückblick: Das war los beim Oldie-Treffen am ADAC-Fahrsicherheitszentrum

ab Seite 14

**NEU:  
Überraschung!**  
Der Fiat 124 Spider  
kommt wieder



Seite 4

**Offen durch  
Schnee und  
Matsch:  
Range Rover  
Evoque Cabriolet**



Seite 5

**Geschenktipps für  
Autofans**



ab Seite 10

**Oldie-Trecker bei  
der Agritechnica**



ab Seite 16

**Tipp: so bleibt die  
Autobatterie fit**



Seite 24

**Technik erklärt:  
das Sicherheitsglas**



Seite 30



# DANKE!

Zum Jahresende ist traditionell eine gute Gelegenheit, Danke zu sagen:

Wir, das Team der HILDESHEIMmobil, bedanken uns bei Ihnen, liebe Leser, dass Sie uns so zahlreich die Treue halten und uns mit An-

regungen und Feedback helfen, das abwechslungsreiche und informative Automagazin für die Region zu schaffen. Und wir bedanken uns bei Ihnen, liebe Inserenten, dass Sie die HILDESHEIMmobil als Werbemedium nut-

zen und freuen uns auf die weitere Zusammenarbeit im neuen Jahr.

Thomas Schroedel, Herausgeber

## Impressum



### Herausgeber

Team Schroedel  
Piningstraße 2  
31134 Hildesheim  
www.teamschroedel.de

### Anzeigen- und Redaktionsleitung

Thomas Schroedel (V.i.S.d.P.)  
Tel.: 05121 518 521  
Email: info@teamschroedel.de

### Satz und Druckvorstufe

Bultmann & Wenzel  
Agentur für Kommunikation  
Feldstraße 15, 30880 Laatzen  
www.bultmannundwenzel.com  
mail@bultmannundwenzel.com

### Druck

Boyens MediaPRINT  
Wulf-Isebrand-Platz 1-3  
25746 Heide

Wir wünschen Ihnen allen besinnliche  
Weihnachtstage, einen guten Rutsch ins Jahr 2016 –  
und viel Spaß beim Lesen der aktuellen Ausgabe!

**Unsere Winter Angebote!**

Ständig über 300 junge gebrauchte Transporter von Mercedes-Benz.



**Mercedes-Benz Citan 111 CDI Kombi, lang**  
Erstzulassung: 9/2014, Kilometerstand: 13.110, kW/PS: 81/110, 1. Hand, Klima, Sitzheizung, Tempomat, Einparkhilfe, Außenspiegel beheizbar u. elektr. Anklappbar, Berganfahrhilfe, Bordcomputer/Reiserechner, Bremsassistent...

Unser Aktionspreis **€ 16.888,-**  
(€ 14.192,- netto zzgl. ges. MwSt.)



**Mercedes-Benz Viano 3.0 CDI Marco Polo Edition**  
Erstzulassung: 3/2014, Kilometerstand: 33.429, kW/PS: 165/225, 1. Hand, Markise, Comand, Klimaanlage, adaptiver Tempomat, Alarmanlage, Bi-Xenon, Einparkhilfe vorne + hinten, AUX-In Anschluss, Komfortfahrwerk...

Unser Aktionspreis **€ 47.448,-**  
(€ 39.872,- netto zzgl. ges. MwSt.)



**Mercedes-Benz V 220 EDITION, 7G-Tronic**  
Erstzulassung: 9/2014, Kilometerstand: 26.860, kW/PS: 120/163, 1. Hand, Sportpaket, Navi, abnehmbare AHK, Klimaautomatik, Kamera + selbstlenkendes System, Bluetooth Freisprecheinrichtung, Dachregling, Berganfahrhilfe...

Unser Aktionspreis **€ 42.699,-**  
(€ 35.882,- netto zzgl. ges. MwSt.)

**KTW**  
www.ktw-hildesheim.de

KTW Autohaus GmbH · Carl-Zeiss-Straße 20 · 31137 Hildesheim  
Tel. (05121) 9730 - 0 · Fax (05121) 22919

Jetzt neu in Hildesheim:  
**KTW**  
Autovermietung  
Ernst-Morsch-Straße 7  
31137 Hildesheim  
Tel.: 05121-9730-5555  
www.ktw-hildesheim.de



## Aktive Freizeit im Fokus

# USA sind Partnerland der abf 2016



Neben den Freizeitthemen Reisen & Urlaub, Aktiv & Fit und „Fahrrad & Outdoor“ ist auch Caravaning & Camping wieder ein großer Schwerpunkt auf der abf vom 3. bis 7. Februar 2016.

Die USA sind offizielles Partnerland der abf 2016.

**Hannover.** Die abf, Norddeutschlands größte Messe für aktive Freizeit, trumpt vom 3. bis 7. Februar 2016 mit einigen Neuheiten auf: Die USA präsentieren sich als offizielles Partnerland der Themenwelt Reisen & Urlaub. Zudem werden die drei Bereiche „Caravaning & Camping“, „Reisen & Urlaub“ und „Aktiv & Fit“ um die Themenwelt „Fahrrad & Outdoor“ ergänzt.

ren und Wander-Apps informieren und Ausrüstung kaufen. Zum zweiten Mal wird der Deutsche Boulder-Cup im Rahmen der abf ausgetragen, bei dem die besten Kletterer des Landes gegeneinander antreten.

„Nach der erfolgreichen Neupositionierung als ‚Messe für aktive Freizeit‘ Anfang 2015, wollen wir mit der abf im nächsten Jahr verstärkt Outdoor-Begeisterte ansprechen“, sagt Dr. Martin Uhlendorf, Projektleiter der abf. Als besonderen Besuchermagneten sieht er das neue Wanderdorf, das in Kooperation mit dem Wandermagazin organisiert wird. Besucher können sich hier tolle Reisetipps holen und natürlich direkt vor Ort buchen, sich über GPS-geführte Tou-

ren und Wander-Apps informieren und Ausrüstung kaufen. Zum zweiten Mal wird der Deutsche Boulder-Cup im Rahmen der abf ausgetragen, bei dem die besten Kletterer des Landes gegeneinander antreten. Einen weiteren Schwerpunkt bildet der Fahrradbereich mit einer verbesserten und vergrößerten Teststrecke, Fahrrad-Technik-Workshops, einer Ausstellung innovativer Fahrräder, Bühnenprogramm und einer Aktionsfläche, u.a. mit BMX-Shows. Top: Am 7. Februar erhalten alle Besucher, die an der großen abf-Fahrradsternfahrt teilnehmen, freien Eintritt zur abf.

Überwältigende Landschaften, Millionen-Metropolen, kulturelle Schätze – kaum ein anderes Reiseland ist so vielseitig wie die USA. Davon können sich die abf-Besucher auf der beliebten Urlaubsmesse Reisen & Urlaub

im Rahmen der abf überzeugen, wo sich das „Land der unbegrenzten Möglichkeiten“ in Kooperation mit dem Reiseveranstalter „America Unlimited“ als offizielles Partnerland der abf präsentiert. Ebenfalls neu bei Reisen & Urlaub: Im großen Food-Court können die Besucher auf kulinarische Weltreise gehen und internationale Spezialitäten genießen.

Der Bereich Caravaning & Camping behauptet seine Position als Norddeutschlands bedeutendste Ausstellung von Reisemobilen: Über 40 vertretene Marken, darunter neue Marken wie Phoenix und Rollerteam sowie Herstellerstände von Knaus Tabbert und Hobby. Auch die AUTOTAGE Hannover und die Heimtiermesse finden wieder im Rahmen der abf statt.

Insbesondere Berufstätige werden sich über eine weitere Neuerung freuen: Von Mittwoch bis Freitag (3. – 5.

Februar) können sie die abf ab 15 Uhr mit einem vergünstigten Nachmittagsticket (5 Euro) besuchen. Tickets sind ab sofort im Vorverkauf erhältlich.

**abf**  
Messe für aktive Freizeit  
**3. – 7. Februar 2016**  
Messe Hannover

**abf, Norddeutschlands größte Messe für aktive Freizeit, vom 3. bis 7. Februar auf dem Messegelände in Hannover. Täglich von 10 – 18 Uhr geöffnet.**

Tickets zum ermäßigten Preis im Online-Shop:  
[www.abf-hannover.de](http://www.abf-hannover.de)

Erwachsene 11 EUR,  
Ermäßigt 10 EUR,  
Junior-Ticket (13-17 Jahre) 6 EUR.

Tickets Messe-Kasse:  
Erwachsene 13 EUR,  
Ermäßigt 12 EUR,  
Junior-Ticket 6 EUR.

Kinder bis einschließlich 12 Jahre haben freien Eintritt.

Mehr Informationen zur Veranstaltung und zu den Eintrittspreisen unter: [www.abf-hannover.de](http://www.abf-hannover.de)

### 5 x 2 Karten für die abf 2016!

Sie als Leser der **HILDESHEIMmobil** haben die Möglichkeit, **5 x 2 Eintrittskarten für die abf 2016** zu gewinnen! Sie müssen uns nur das Stichwort „abf“ senden, per Post an:

Team Schroedel, Piningstr. 2, 31134 Hildesheim oder per Mail an [info@TeamSchroedel.de](mailto:info@TeamSchroedel.de)

Vergessen Sie Ihre Anschrift + Telefonnummer nicht, damit wir Sie im Gewinnfall benachrichtigen können.

Einsendeschluss ist der 22. Januar 2016



**neu**

## Überraschung:

# Der Fiat 124 Spider kommt wieder!

Fotos: Hersteller

Fast 50 Jahre nach seiner Ersteinführung kehrt der Fiat 124 Spider zurück! Klingt nach ei-

ner großen Sensation – ist aber nur eine kleine. Denn wer in den letzten Wochen mal beim

Mazda-Händler vorbeigeschaut hat und sich jetzt die Bilder hier ganz genau ansieht, dürfte ein Déjà-vu-Erlebnis haben. Richtig: der neue 124 Spider ist keine Fiat-Eigenentwicklung, sondern eine Kooperation mit Mazda. Die neueste Generation des MX-5 ist sozusagen der Bruder im Geiste. Und das sieht man auch, vor allem bei der Innenraumgestaltung. Bis auf ein paar kleine Retuschen gleichen sich die Roadster hier beinahe wie Zwillinge.

Außen greift der 124 Elemente des Originals auf, dem Spider aus dem Jahr 1966, der als einer der schönsten Fiat aller Zeiten gilt: Merkmale, wie der obere Hexagon-Kühlergrill sowie das Grillmuster, Hutzen

(„Powerdomes“) an der Fronthaube und markante horizontale Rückleuchten sollen an den historischen Spider erinnern.

Unter der Haube arbeitet beim Fiat der bewährte 1,4-Liter MultiAir Turbo Vierzylinder-Motor mit 140 PS und einem Drehmoment von 240 Nm. Angetrieben – auch hier lässt Mazda grüßen – werden die Hinterräder! Und auch das manuelle Softtop-Verdeck mit einfacher Bedienung und minimalem Kraftaufwand kennt man vom MX-5.

Der neue Fiat 124 Spider wird voraussichtlich im Sommer 2016 in den Autohäusern eintreffen.



## Angebot der Saison

Autowaschen in der Textil-Autowaschanlage

Schaumglanz NANO PLUS mit dem „WIE-NEU“-Glanzeffekt inkl. SUPER-POLISH-HEISS-WAX-Pflege  
Spezielle Felgenreinigung

**10,90 €**

**JUMBO AUTO WASH WAX**

Hafenstraße 1 · 31137 Hildesheim

Wir wünschen allen Kunden ein frohes, gesegnetes Weihnachtsfest und ein gesundes, erfolgreiches neues Jahr!



Die Geschenkidee: schicke Alufelgen zu Weihnachten!

Unser Service für Sie:

Ständig über 500 Sätze Reifen und Felgen auf Lager – sofort zum Mitnehmen!

Wir wünschen unseren Kunden frohe Festtage und würden uns freuen, Sie auch im neuen Jahr wieder bei uns zu begrüßen.

Vielen Dank für Ihr Vertrauen!

Reifenservice • Autoservice • Tuning & Styling



Tel. 0 51 21-20 80 648  
Fax 0 51 21-20 80 649

**Reifen- & Felgendiscount**

An der Scharlake 34a · 31137 Hildesheim



# Range Rover Evoque Cabriolet: Offen durch Schnee und Matsch

Für Cabrio-Fans, die auch bei geschlossener Schneedecke oder abseits befestigter Straßen nicht aufs Offenfahren verzichten wollen, hat Range Rover jetzt die Lösung präsentiert: Das Evoque Cabriolet!

Dessen hochwertiges Stoffdach bleibt dabei in seiner Gestalt der markanten Designlinie des Evoque treu und soll so eine knackig frische, moderne Cabrio-Silhouette erzeugen. Die Z-Faltung des Dachs sorgt dafür, dass das Verdeck im geöffneten Zustand vollkommen bündig mit dem Karosserieheck abschließt. Frische Luft schnappen? In gerade einmal 18 Sekunden verschwin-

det das vollautomatische Stoffdach im Heck des Evoque Cabriolet. Doch zu kalt? In 21 Sekunden ist es wieder geschlossen. Erfreulich: Obwohl das Verdeck das längste und breiteste des ganzen Marktes ist, verbraucht es relativ wenig Platz und lässt sogar noch 251 Liter für Gepäck übrig. Die Passagiere freuen sich über vier vollwertige Sitzplätze. Und über den Überrollschutz: Zwei im Heck verborgene Aluminiumstreben klappen im Falle eines Falles in 90 Millisekunden aus und schaffen so blitzschnell bei einem Überschlag einen Überlebensraum. Den Antrieb

des neuen Evoque Cabriolets übernehmen die bekannten Evoque-Triebwerke: hochmoderne und leichte Vollaluminium-Vierzylinder mit Benzin- oder Dieseltechnologie. Ebenso modern: der neu entwickelte, hochauflösende Touchscreen - mit optionalem Infotainmentsystem InControl Touch Pro für nahtlose Smartphone-Inte-

gration, Navigation von Tür zu Tür, 3G-Konnektivität und Premium-Soundgenuss.

Das Range Rover Evoque Cabrio ist ab Frühjahr 2016 erhältlich in den hochwertig und umfangreich ausgestatteten SE Dynamic und HSE Dynamic Modellvarianten zu Preisen ab 51.200.- Euro.



## Ihre Sachverständigenorganisation in Hildesheim

*Wir wünschen allen Kunden  
und Geschäftspartnern  
eine besinnliche  
Weihnachtszeit und ein  
erfolgreiches neues Jahr!*

*Vielen Dank für Ihr Vertrauen!*



**Kfz-Prüfzentrum**  
[www.bs-hi.de](http://www.bs-hi.de) [www.gtue-hi.de](http://www.gtue-hi.de)

**Tel: 05121/2920-0**



# GUTSCHEIN

31.12.2015

Bei Vorlage dieses Gutscheins erhalten Sie:



**Smart-Repair:**  
75,- statt 150,- EUR



**Mechanik:**  
10% auf alle Bosch-Artikel und -Arbeiten



**SB-Waschpark:**  
Beim Kauf von 5 Münzen gibts 2 gratis dazu!

*Allen Kunden wünschen wir  
ein frohes Weihnachtsfest  
und ein gutes neues Jahr!  
Vielen Dank für das entgegen-  
gebrachte Vertrauen!*



[www.gtue.de](http://www.gtue.de)

BOYA Auto-Zentrum Hildesheim GmbH  
Mastbergstraße 12, 31137 Hildesheim

Fon 05121-91 889 99, Fax 05121-91 889 88

info@boya.de, [www.boya.de](http://www.boya.de)

Öffnungszeiten: Mo-Fr: 8-18 Uhr Sa: 9-12 Uhr



## Weltpremiere auf der Los Angeles Auto Show

# Der neue VW Beetle Dune

Volkswagen hat auf der Los Angeles Auto Show den neuen Beetle Dune präsentiert. Das Crossover-Modell, das an die legendären Baja California Buggys erinnern soll, ist gekennzeichnet durch ein auffälliges Design mit zahlreichen Offroad-Applikationen, einen großen Lufteinlass an der Front, große 18-Zoll-Räder und eine um

10 Millimeter höhergelegte Karosserie. Zusätzlich unterstreichen schwarze Seitenteile (stilisierte „Käfer-Trittbretter“) und der Schriftzug „DUNE“ den dynamischen Auftritt des neuesten Beetle Modells.

Der trendige Gesamteindruck setzt sich auch im Interieur fort. Besonders auffällig sind das in Wagenfarbe lackierte Dash Pad (Designblende auf der Instrumententafel) und die zahlreichen Kontrastnähte u.a. auf Sport-

sitzen, Lederlenkrad, Handbremshebelgriff etc.

An Bord ist die neueste Generation der Volkswagen Infotainment-Systeme, die – abhängig vom Modell – u.a. um den digitalen Radioempfang DAB+ oder eine zweite Bluetooth-Telefonschnittstelle erweitert werden können. Radio, Telefon und der Zugriff auf angeschlossene Medien lassen sich via Sprache steuern, im Fall des „Discover Media“ gilt dies auch für die Navigationsfunktion. Der

neue Beetle Dune ist in Europa mit drei Turbobenzin- und zwei Turbodieselmotoren erhältlich. Die Benziner leisten 105, 150 und 220 PS; die Diesel entwickeln 110 und 150 PS.

Der Beetle Dune debütiert gleich von Beginn an als Coupé und Cabriolet und ist ab sofort bei den deutschen Volkswagen Partnern bestellbar. Die Preise für das Coupé beginnen ab 23.625 Euro und 27.800 Euro für das Cabriolet.

### FAHRZEUGHANDEL



### BIKES & PARTS

Alfelder Str. 18, 31199 Diekhofen

Tel 05121 – 28 14 196

#### ÖFFNUNGSZEITEN

MO, DI, DO + FR 9 - 13 + 15 - 18 UHR

SA 9 - 13 UHR

www.fahrzeughandel-schoolmann.de

post@fahrzeughandel-schoolmann.de

#### WIR SAGEN DANKESCHÖN

für das entgegengebrachte Vertrauen und wünschen

#### FROHE WEIHNACHTEN

und ein erfolgreiches und gesundes

#### NEUES JAHR

In der Zeit vom 12.12.15

bis einschl. 3.01.16 bleibt unser Geschäft geschlossen.

**Motorrad-Überwinterung:**  
Wir lagern Ihr  
Zweirad ein!



## Der Mitsubishi Space Star als Sondermodell Diamant Edition

# Diamantenes Sternfunkeln

Mitsubishis Kleinwagen Space Star ist derzeit als Nachfolger des erfolgreichen Sondermodells Klassik Kollektion wieder als Diamant Edition zu haben. Der ausschließlich als Fünftürer angebotene Kleinwagen glänzt schon serienmäßig mit 6 Airbags, ABS, elektrischen Schei-

benhebern vorn, Leichtlaufreifen, Stabilitäts- und Traktionskontrolle. Das Sondermodell Diamant Edition hat noch weitere schicke Details, wie Klimaanlage mit Pollenfilter, Radio-CD-/MP3 Kombination und Zentralverriegelung mit Fernbedienung zu bieten. Das ergibt ei-



## **Fahrschule Deula** *Wir machen Sie mobil!*

*Lernen und Erleben*

### **Führerschein aller Klassen**

### **Pkw, Lkw, Bus, Motorrad, Trecker**

(Ausbildung in ca. 3 Wochen möglich)

Förderung der Lkw- u. Bus-Lehrgänge durch Jobcenter und Arbeitsagentur möglich.

**Termine auf Anfrage oder unter**  
[www.deula-hildesheim.de](http://www.deula-hildesheim.de)

**Deula-Hildesheim GmbH**  
Lerchenkamp 42-48 • 31137 Hildesheim  
Tel. 05121-7832-31 • Fax 05121-516469



nen Preisvorteil von etwa 2200,- Euro gegenüber der unverbindlichen Preisempfehlung.

Neu ist die nochmals aufgewertete Variante Diamant Edition+, die dem Kunden einschließlich empfohlenem Aktions-Rabatt einen Preisvorteil von 3.000 Euro bietet. Hier sind unter anderem ein höhenverstellbarer Beifahrersitz, Klavierlackoptik in den Türverkleidungen, elektrische Scheibenheber hinten, Licht- und Regensensor sowie Sitzheizung vorne serienmäßig an Bord. 14 Zoll große, schwarz glänzende Leichtmetallräder sowie in Wagenfarbe lackierte Türgriffe und beheizbare Außenspiegel, werten die Optik auf. Das stufenlose Automatikgetriebe CVT kostet 1.100 Euro Aufpreis.

Motorisiert werden die Einstiegsversion des Space Star und das Sondermodell Diamant Edition vom 1.0 MIVEC Dreizylinderbenziner mit 71 PS. Er verbraucht 4,2 Liter Treibstoff auf 100 Kilometer. Um 0,2 Liter sinkt der Verbrauch bei Ausstattung mit der ClearTec Technologie. In den Ausführungen Space Star Diamant Edition+ und Space Star TOP arbeitet der Dreizylindermotor mit 1,2 Litern Hubraum, aus denen er 80 PS schöpft. Egal ob mit dem manuellen Fünfganggetriebe oder der CVT-Automatik ausgerüstet, verbrauchen alle Versionen einheitlich 4,1 Liter Benzin auf 100 Kilometer.

Die ClearTec Technologie gehört beim 1,2-Liter-Triebwerk zur Grundausstattung.

Wie für alle Mitsubishi Modelle gewährt der Hersteller auch für die Sondermodelle der Diamant Edition eine fünfjährige Garantie, die wiederum zur hohen Wertbeständigkeit beiträgt.



**EF M Automobile GmbH**  
Im Hause der Autohaus Hentschel GmbH

## DER MITSUBISHI SPACE STAR

Der wendige City-Flitzer.



SPACE STAR Diamant Edition 1.0 MIVEC\*\*

**7.990 EUR<sup>1</sup>**

BEI UNS  
SELBSTVERSTÄNDLICH  
INKLUSIVE  
ÜBERFÜHRUNGSKOSTEN!

**5** Jahre  
Garantie\*

Abb. zeigt Ausstattungsvariante TOP mit Extra-Paket \*\*\*

Macht das Leben leichter – der Mitsubishi Space Star. Erleben Sie ein wendiges Stadtauto mit viel Platz und Komfort. Überzeugt mit seinem sparsamen Motor, intuitiver Bedienung sowie einer umfangreichen Sicherheitsausstattung inklusive 6 Airbags. Der Mitsubishi Space Star: Ihr zuverlässiger City-Flitzer.

\* 5 Jahre Herstellergarantie bis 100.000 km und zusätzlich 5 Jahre Mobilitätsgarantie gem. der Allianz Global Assistance. Details unter [www.mitsubishi-motors.de/garantie](http://www.mitsubishi-motors.de/garantie)

Messverfahren VO (EG) 715/2007:

\*\* Space Star 1.0 MIVEC Gesamtverbrauch (l/100 km) innerorts 5,0; außerorts 3,6; kombiniert 4,2. CO<sub>2</sub>-Emission kombiniert 96 g/km. Effizienzklasse B.

\*\*\* Space Star Gesamtverbrauch (l/100 km) kombiniert 4,4 – 4,0. CO<sub>2</sub>-Emission kombiniert 101– 92 g/km. Effizienzklassen C – B.

<sup>1</sup> Unverbindliche Preisempfehlung (UPE) der MMD Automobile GmbH ab Importlager, inkl. Überführungskosten. Metalllackierung gegen Aufpreis.

Veröffentlichung der MMD Automobile GmbH, 65428 Rüsselsheim.

Nähere Informationen bei Ihren Mitsubishi Handelspartnern:

EF M Automobile GmbH  
Im Hause der Autohaus Hentschel GmbH  
Daimlering 12  
31135 Hildesheim  
Tel.: 05121 747-0  
stephan.walter@efm-automobile.de  
[www.hildesheim.efm-automobile.de](http://www.hildesheim.efm-automobile.de)

EF M Automobile GmbH  
Im Hause der Autohaus Hentschel GmbH  
Vahrenwalder Str. 141  
30165 Hannover  
Tel.: 0511 3525-0  
andy.krajewski@efm-automobile.de  
[www.hannover.efm-automobile.de](http://www.hannover.efm-automobile.de)

Ein Unternehmen der Emil Frey Gruppe Deutschland





# Subaru Levorg – Familienkutsche

Von THOMAS SCHROEDEL

Fotos: Schroedel

„Subaru Le – was?“ Als ich zu Hause erzähle, welchen Testwagen ich gerade vom Autohaus Steinbrecher bekommen habe, ernte ich von meiner Frau erstmal nur fragende Blicke. Weil sie einen Mann hat, der eine Autozeitung herausgibt, kann sie immerhin schon etwas mit Subaru anfangen: „Das sind doch die, die immer Allradantrieb haben.“ Genau. Und einen Boxermotor unter der Haube. „Aber warum hat der so eine große Öffnung dort auf der Haube?“

Gut, der Reihe nach: das Auto heißt Subaru Levorg und der Name setzt sich aus „LEgacy“ „ReVOLUTION“ und „TouRinG“ zusammen – was schon jede Menge über den Neuen sagt. Er tritt die Nachfolge des Legacy an, der hierzulande nach vielen Jahren aus dem Programm genommen wurde. Sehr zum Verdruss der eben nicht zahlreichen, aber dennoch treuen Fans.

Jetzt gibt es also eine Re-



volution! Nun ja. Eher eine Evolution. Der Mittelklassewagen hat sich schlaue seiner Umgebung angepasst. Sprich: er kommt mit kompakteren Außenmaßen, um sich behänder im Lebensraum Stadt zu bewegen und bietet dennoch großzügige Platzverhältnisse im Innenraum.

„Also eine echte Familienkutsche“, analysiert meine Frau. Schlaue. Subaru hat den Levorg genau als das konzipiert: als einen Freund und Begleiter der Familie. Deswegen gibt es ihn auch nur als Kombi („TouRinG“). Familien haben ja per se ein gesteigertes Transportaufkommen. Ob Kinderwagen, Sport-

utensilien oder das Gepäck für den Urlaub an der See: der Levorg schluckt alles klaglos. Im Heck stehen ihm dabei 522 Liter Volumen zur Verfügung. Noch mehr Platzbedarf? Kein Problem: Mittels praktischer Hebel lassen sich die Rücksitzlehnen vom Kofferraum aus umklappen und geben so ein ebenes Ladeabteil mit bis zu 1446 Liter frei.

Keine Klagen auch aus dem Fahrgastraum: auf den Rücksitzen ist Platz für Kindersitze samt Kind, ohne dass man in der ersten Reihe ständig die Tritte der Kleinen im Kreuz spürt und sich in Ruhe auf das konzentrieren kann, was man vor sich sieht.

Und das ist auffällig unauffällig: Das Cockpit ist gradlinig schlicht gestaltet. Die Subaru-Kundschaft mag das so, ohne viel Schnickschnack. Und auch Fahrer von Fremdfabrikaten freuen sich über die einfache, selbsterklärende Bedienung. Ein Zugeständnis an die Moderne: der 7-Zoll-Touch-



Blau leuchtende Armaturen und die blauen Ziernähte schaffen ein ansprechendes Ambiente. Das Cockpit präsentiert sich gradlinig, selbsterklärend und ohne „Schnickschnack“.



### Subaru Levorg 1.6 GT Comfort

Hubraum .....	1600 ccm
Leistung.....	170 PS (125 kW)
Max. Drehmoment .....	250 Nm bei 1800 – 4800 U/min
Höchstgeschwindigkeit .....	210 km/h
Beschleunigung .....	8,9 Sek. (0 – 100 km/h)
L x B x H .....	4690 x 1780 x 1490 mm
Kofferraum: .....	522 – 1446 l
Verbrauch.....	7,1 l / 100 km
CO <sub>2</sub> Emission:.....	164 g/km
Preis .....	31.400,- Euro

(in der Ausstattung Comfort)  
Alle Angaben sind Werksangaben



Auf 4,69 Metern Länge bietet der Subaru Levorg ausreichend Platz für Familie und Gepäck.

screen für das Infotainment-system, mit dem man Zugriff auf Apps und die Musikdateien des Smartphones hat. Und der das Bild der serienmäßigen Rückfahrkamera anzeigt.

Jetzt geht es aber erstmal vorwärts: Dank „Keyless-go“ bleibt der Schlüssel beim Öffnen und Starten des Levorg in der Tasche. Ein Druck auf den Startknopf erweckt den turbobeatmeten 1,6 Liter Boxer mit 170 PS zum Leben – übrigens den einzig verfügbaren Motor für den Levorg. Da hat der Kunde nicht die Qual der Wahl. Genau so wenig wie beim Einlegen des Ganges: die stufenlose Lineatronic ist immer mit an Bord. Sie wählt die passende Übersetzung, um für bessere Effizienz zu sorgen und/oder für kraftvolle Beschleunigung. Nach kleinem Turbo-Gedenk-Moment sprintet

der gut 1,5 Tonnen schwere Wagen los, passiert nach 8,9 Sekunden die obligatorischen 100, um dann bei 210 km/h Höchstgeschwindigkeit zu landen. 250 Nm Drehmoment sorgen dabei immer für ausreichende Kraftreserven.

Wer möchte, kann mit dem SI-Drive-Schalter am Lenkrad zwischen zwei Fahrmodi wählen: der Intelligent Modus bietet eine sanftere Beschleunigung und einen effizienteren Betrieb, der Sport-Modus bietet mehr Power und einen kernigeren Sound.

Zum Sportwagen wird der Levorg dadurch allerdings nicht: sein Fahrwerk ist eher auf Komfort denn auf schnelles Kurvenrübern ausgelegt. Gemeinsam mit dem serienmäßigen permanentem symmetrischen Allradantrieb beschwert ihm das sichere Allroundeigenschaften – keine

schlechte Wahl für eine Familienkutsche. Bleibt noch zu klären, was es mit der Hutze auf der Haube auf sich hat. Der gesamte Vorderwagen wurde vom Rallye-Boliden Subaru WRX STI übernommen – und der braucht die Hutze damit sein 300 PS-Aggregat genug Luft bekommt. Aha.

#### Fazit:

Der Subaru Levorg ist ein echtes Familienauto: viel Platz, unprätentiöse Bedienung, robuste Bauart und ein flotter Boxer unter der Haube. Und mit sehr guter Serien-Ausstattung (Allrad, Automatik, Licht- und Regensensor, Alu-Rädern uvm.) für um die 30.000,- Euro bietet er obendrein ein familienfreundliches Preis-Leistungs-Verhältnis.



Mittels praktischer Hebel lassen sich die Rücksitzlehnen vom Kofferraum aus umklappen und geben so ein ebenes Ladeabteil mit bis zu 1446 Liter frei.



Der neue Subaru Levorg. Jetzt Probe fahren!



Lindenweg 10  
31180 Giesen / Hasede B6  
Telefon 05121/93790, info@autohaus-steinbrecher.de

Weltgrößter Allrad-PKW-Hersteller  
www.subaru.de

Abbildung zeigt Subaru Levorg 1.6GT Sport: Kraftstoffverbrauch (l/100 km) innerorts: 8,5, außerorts: 6,3, kombiniert: 7,1. CO<sub>2</sub>-Emission (g/km): 164-159. Energieeffizienzklasse: C. Abbildung enthält Sonderausstattung.

\* Die gesetzlichen Rechte des Käufers bleiben daneben uneingeschränkt bestehen.  
¹ Die Aktion gilt vom 01.09.2015 bis 30.11.2015 in Verbindung mit dem Kauf eines Subaru Levorg (Neu oder Vorführwagen), Zulassung, Besitzumschreibung bis 31.01.2016 bei teilnehmenden Subaru-Partnern. Die Aktion wird gemeinsam von der SUBARU Deutschland GmbH und den teilnehmenden Subaru-Partnern getragen und ist nicht mit anderen Aktionen der SUBARU Deutschland GmbH kombinierbar. Detailinformationen erhalten Sie bei Ihrem teilnehmenden Subaru Partner oder unter www.subaru.de



# Weihnachtsgeschenke aus dem Land der unbegrenzten Möglichkeiten

Von Hans-Robert Richarz

Wer eine Geschenkidee sucht für jemanden, der schon alles hat – und über das nötige Kleingeld verfügt – wird hier fündig: Im „Christmas Book“ des Versandhändlers Neiman Marcus aus Dallas im US-Bundesstaat Texas. Das erscheint alljährlich seit 1939 und stellt Weihnachtsgeschenke zur Wahl, die es wahrhaft in sich haben.

Unter den Angeboten aus Texas gab es zum Beispiel 1959 einen ganzen Black Angus Ochs, wahlweise lebendig auf eigenen Hufen oder zerlegt als Steaks zusammen mit einem versilberten Herd. Auch ein noch unfertiger Boeing Business Jet für um die 30 Millionen Euro verirrte sich vor einigen Jahren in den Katalog. Heißluftballons, Sportflugzeuge, lebende Kamele, Windmühlen, zwei Säрге ägyptischer Mumien, das versteinerte Skelett eines Dinosauriers, ein Fass mit Rasierwasser oder eine Spielzeug-Eisenbahn aus 14-karätigem Gold – mancher Mil-

Heißer Ofen für viel Asche: Arch KRG-1. Foto: Auto-Medienportal.Net/ArchMotorcycles



liardär hatte die Qual der Wahl.

Es geht aber auch billiger. In jedem Christmas Book gibt es auch Geschenke, die weniger als 100 Euro kosten. In diesem Jahr reicht die Palette vom Smartphone-Etui in Form eines Haifisches, gestaltet von Stella McCartney, für umgerechnet 70 Euro bis zur zwölf-tägigen Indienreise für zwei Personen per Privatflugzeug, Oldtimer und Elefant für läppische 360 000 Euro. Mit der Tradition, jedes Jahr mindestens ein Premium-Auto anzubieten, begann Neiman Marcus im Jahr 1995. Und auch in diesem Jahr gibt es zwei Geschenk-vorschläge mit Motor: ein kraftstrotzendes Motorrad sowie eine Spezialausgabe eines Ford Mustang Cabrios. Das Zweirad, eine KRG-1, entstammt der gemeinsamen Produktion des motorradbegeisterten Hollywoodstars Keanu

Reeves („Speed“, „Matrix“) und Gard Hollinger, einen in Fachkreisen bekannten Custombike-Designer. Beide besitzen die Arch Motorcycle Company in Los Angeles. Ihre KRG-1 mit Stahl- und Aluminiumrahmen, Kotflügel und Frontverkleidung aus Kohlefaser mit ausgefallenem Design verfügt über einen Zweizylinder-V-Motor mit 320 Kubikzentimetern Hubraum und leistet 120 PS. Für umgerechnet 130 000 Euro gibt es das Motorrad inklusive einer zweitägigen Rundfahrt durch Kalifornien zusammen mit Reeves und Hollinger.

Und auch ein Auto ist wieder im Angebot: Für rund

80. 000 Euro ist eines von 100 Exemplaren für Neiman Marcus speziell getunten Ford Mustang Cabrios zu haben. Das Auto mit handgeschaltetem Getriebe leistet mit Turbolader 710 PS und soll von 0 auf 100 km/h in 3,5 Sekunden beschleunigen. Fahrwerksabstimmung und Auspuffanlage machen den Wagen renntauglich.

Jeder Neiman Marcus-Mustang erhält ein Echtheitszertifikat und eine Plakette, die das Fahrzeug als eines aus der limitierten Auflage identifiziert. Im Preis inbegriffen ist ein zweitägiger Kurs in der Ford-eigenen Rennfahrerschule, der wohl angesichts der Leistung dringend empfohlen wird.

Wer jetzt neugierig geworden und auf der Suche nach einem ausgefallenen Weihnachtsgeschenk ist oder nur wissen will, was es sonst noch bei Neiman Marcus zum Fest gibt, kann sich auch mit einem Blick in den 196 Seiten starken Katalog begnügen. Er ist zum Blättern im Internet unter der Adresse <http://www.neimanmarcus.com> zu finden. (ampnet/hrr)



Limitiert auf 100 Exemplare: speziell getuntes Ford Mustang Cabrio. Foto: Auto-Medienportal.Net/NeimanMarcus

Voller toller Geschenkideen: Das Christmas Book von Neiman Marcus. Foto: Auto-Medienportal.Net/NeimanMarcus





## „Bulli Love“

Vom praktischen Arbeitstier kommend, hat sich der Bulli mittlerweile zum weltweiten Kult-Auto entwickelt. Egal, ob Hippie-Vehikel, Arbeitsmaschine, Wohnmobil, Familienkutsche oder begehrtes Sammlerobjekt. Das Buch „Bulli Love“ kombiniert einmalige Reportagen aus der ganzen Welt mit außergewöhnlichen Fotos der Bulli-Modelle und ihrer Besitzer. Leidenschaft pur, grafisch außergewöhnlich inszeniert. Ein indischer Bus-Begeisterter beim farbenfrohen Holi-Fest, ein New Yorker Youngster, der sich seinen Bus durch Rasenmähen verdient hat, ein Tokio-Trio mit ihren T3-Modellen und viele mehr auf 200 Seiten.

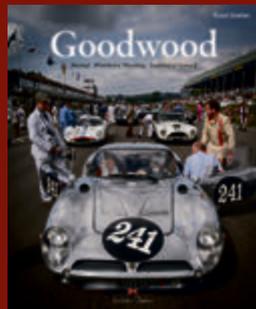
Delius Klasing, 49,90 Euro, [www.delius-klasing.de](http://www.delius-klasing.de)



## „Goodwood“

Fans von historischem Motorsport schnalzen bei dem Begriff mit der Zunge: Goodwood. Knut Gielen hat einen abwechslungsreichen Bildband über die drei traditionellen südenglischen Treffen gemacht: Revival, ein nostalgisches Autorennen mit Vintage-Boliden. Festival of Speed, ausgetragen auf einer Bergetappe und einer Rallyestrecke im Wald. Members' Meeting, ein Treffen für nostalgische Motorsportenthusiasten. Der Fotograf fängt die Atmosphäre perfekt ein: auf den Pisten, auf den Rängen, auf den Parkplätzen, auf den Wiesen ringsum. Da saust und braust es in den Bildern, da wird repariert, paradiert und flaniert, auf 160 Seiten und 117 Farbfotos.

Delius Klasing, 49,90 Euro, [www.delius-klasing.de](http://www.delius-klasing.de)



## „Porsche Drive“

Kurven. Ein Buch für Fans von Kurven. Also solchen auf der Straße. Am liebsten in den Alpen. Mit seinem Magazin „Curves“ und dem Bildband „Escapes“ hat Fotograf Stefan Bogner bereits zahlreiche Alpenfreunde und Kurvenverehrer aus aller Welt begeistert. Zusammen mit dem Autor Jan Karl Baedeker präsentiert er jetzt die perfekte Tour durch die Berge Italiens, Österreichs und der Schweiz – über 15 Pässe in nur vier Tagen. Erfahren mit klassischen und modernen Porsche-Sportwagen. Als Inspiration zum Nachfahren. Entstanden ist ein 434 Seiten dicker Schmöcker, mit Informationen zum Streckenverlauf, historischem Kartenmaterial und Infos zur Geschichte der Alpenpässe, der richtig Lust auf Kurven macht.

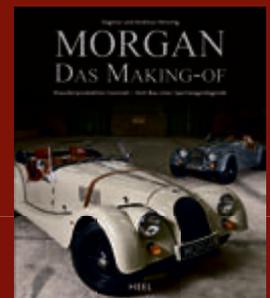
Delius Klasing, 39,90 Euro, [www.delius-klasing.de](http://www.delius-klasing.de)



## „Morgan – Das Making of“

Ein Morgan wirkt wie aus der Zeit gefallen: ein Auto, das auch heute noch Stück für Stück in Handarbeit entsteht, in einem Familienunternehmen – dem letzten unabhängigen privaten Autobauer in England – von Handwerkern, die noch ihre traditionellen Künste beherrschen: Tischler, Karosseriebauer, Sattler und Lackierer. Und denen schauen Dagmar und Andreas Hensing in diesem Buch über die Schultern: Sie porträtieren die Entstehung eines Morgan von der Arbeitsvorbereitung bis zur Auslieferung. Auf 160 Seiten mit zahlreichen s/w- und Farbbildungen und jeder Menge Insider-Wissen.

Heel Verlag, 39,95 Euro, [www.heel-verlag.de](http://www.heel-verlag.de)



## Verlässlicher Augenzeuge

Wenn es im Straßenverkehr kracht, wünschen sich Autofahrer verlässliche Aussagen über den Unfallhergang. Mit der Dash Cam 35 bringt Garmin eine neue Kamera auf den Markt, die das Geschehen vom Armaturenbrett aus in Full-HD-Qualität dokumentiert. Sie zeichnet GPS-Daten sowie auf Wunsch Geräusche aus dem Fahrzeuginneren auf. Darüber hinaus trägt die Dash

Cam 35 durch einen integrierten Abstandswarner dazu bei, Kollisionen zu verhindern – und sorgt so für mehr Sicherheit im Straßenverkehr. Die Garmin Dash Cam 35 ist für 199,- Euro im Handel erhältlich, Infos unter [www.garmin.de](http://www.garmin.de)



## Schaltknopf am Ärmel

Wenn es nicht für das ganze Auto reicht: Die exquisit geriffelten Manschettenknöpfe sind eine perfekte Miniaturausgabe des Bentley Bentayga Schaltknafs. Aus 100 % Sterling-Silber, erhältlich unter: [www.bentleycollection.com](http://www.bentleycollection.com) für £160,-





Fotos: Verlage/Hersteller

# „Modellauto-Oscar“: Die schönsten Modelle, von Playmobil-Porsche bis High-End Bugatti

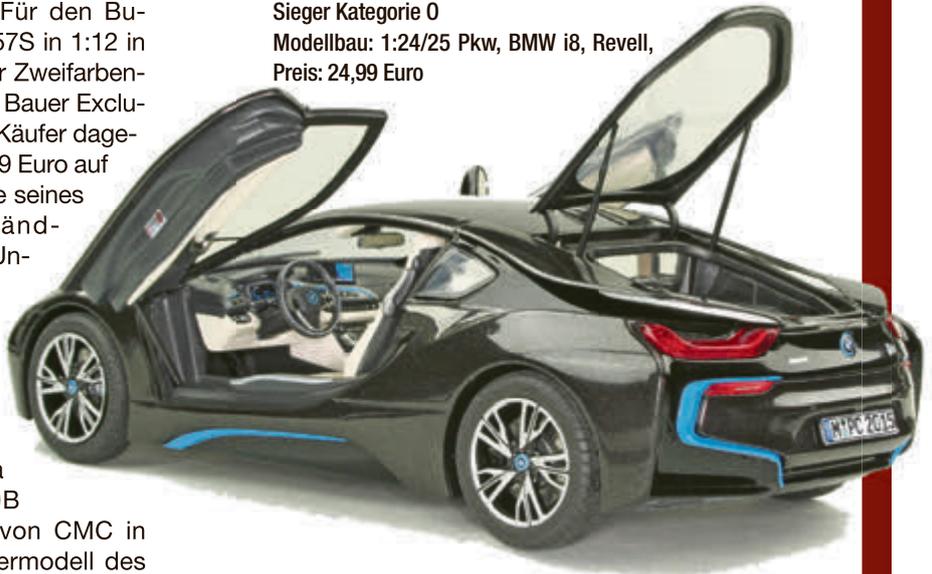
Die Zeitschrift **MODELLFAHRZEUG**, Deutschlands führendes Magazin für Auto-Miniaturen, hat zum 25. Mal die Auszeichnung „Modellfahrzeug des Jahres“ vergeben.

In insgesamt 22 Kategorien hatten die Leserinnen und Leser auch 2015 wieder die Qual der Wahl.

Die Baugrößen der automobilen Träume en miniature reichten diesmal vom Modelleisenbahn-Maßstab 1:87 (H0) bis zur Baugröße 1:6. Der Landrover 109 von Starmada/Brekina ist mit 18,95 Euro der preiswertes-

te Siegertyp. Für den Bugatti Atalante 57S in 1:12 in gelb-schwarzer Zweifarbenlackierung von Bauer Exclusive muss der Käufer dagegen schon 1399 Euro auf die Ladentheke seines Modellautohändlers blättern. Unter den insgesamt 162 Kandidaten wurde der rassige Vorkriegs-Sportwagen Alfa Romeo 2900B 8C Le Mans von CMC in 1:18 als „Supermodell des

Sieger Kategorie 0  
Modellbau: 1:24/25 Pkw, BMW i8, Revell,  
Preis: 24,99 Euro



Sieger Kategorie A  
Sammeln: 1:87 Pkw Klassik,  
Landrover 109, Starmada/Brekina,  
Preis: 18,95 Euro



Sieger Kategorie V  
Supermodell des Jahres 2015:  
Alfa Romeo 2900B 8C Le Mans in  
1:18, CMC, Preis: 394 Euro



Sieger Kategorie L  
Sammeln: Diverse Maßstäbe, Bugatti Atalante 57S Gelb/Schwarz in 1:12 Bauer Exclusive, Preis: 1.399 Euro



Sieger Kategorie U  
Innovationspreis:  
Porsche 911 Carrera-Set  
Playmobil, Preis: 34,99 Euro



Sieger Kategorie T  
Slotracing, VW T1 Lieferwagen in 1:32, Scalextric, Preis: 45,99 Euro



Jahres 2015“ über alle Kategorien ausgezeichnet. Den Innovationspreis heimste in diesem Jahr Playmobil für seinen Porsche Carrera 911 ein, das erste Playmobil-Auto nach einem echten Vorbild. MODELL FAHRZEUG-Chefredakteur Andreas A. Berse zu diesem Leservotum: „Mit diesem Porsche 911 spielen heute die Sammler und unsere Leser von morgen.“ Außerdem wählten die Leser unter allen Automobil-Herstellern die Marke, die ihrer Ansicht nach das Thema Modellauto am besten pflegt. Die Auszeichnung zur „Top-Vorbildmarke“ geht be-

reits im fünften Jahr in Folge an Mercedes-Benz.

Einen ausführlichen Bericht zur Preisverleihung inklusive Fotos von allen Siegern liefert die nächste Ausgabe der Zeitschrift MODELL FAHRZEUG. Das Heft 1/2016 ist ab dem 9. Dezember für 5,90 Euro im Handel erhältlich.

Auf der gegenüberliegenden Seite finden Sie eine Auswahl einiger Preisträger der Wahl zum „Modellfahrzeug des Jahres 2015“ - die sich auch vortrefflich als Weihnachtsgeschenk für kleine und große Autofans eignen.

## Heißer Schlitten

Der blaue Schlitten im Ford Design ist das ideale Geschenk für kleine Ford Fans. Stabiler Rolly Schneeschlitten im klassischen Schlittendesign gestaltet. Die Stahlkufen sorgen für eine höhere Geschwindigkeit und ein Sozius kann auch noch mit.

Erhältlich für ca. 60,- Euro unter <https://ford7.cwshops.com>



## Volles Brett

Motorsport in der Bibliothek: Original Heckspoiler des 911 GT3 Cup als Bücheregal. Auf den Seiten ist das Porsche Logo abgebildet. Mit neu entwickelten, schwarz eloxierten Aluminium-Halterungen für komfortable Montage an der Wand und Original-Rennsportschrauben. Der Flügel ist aus Carbon und schwarz lackiert. Gewicht: ca. 4-5 kg. Max. Zuladung: 120 kg. Maße 171 x 30 x 15 cm.

Für schlappe 2.900,- € erhältlich unter: <http://shop1.porsche.com/germany>



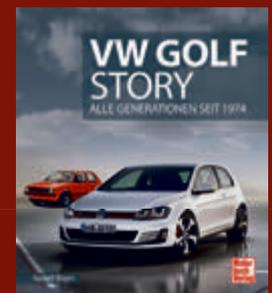
## Kalender „Girls & Legendary US-Cars“

Der Titel bringt es auf den Punkt: der Wochenkalender zeigt coole Girls aus der Pin-up-, Burlesque- und Tattoo-Szene neben legendären US-Cars. 52 heiße Kombinationen aus Mädels mit so klangvollen Namen wie Black Bone Bunny, Julia Barrakuda, Mademoiselle Cosette oder Tronicat la Miez und Autos deren Namen nicht minder klangvoll sind: Plymouth Roadrunner, Dodge Charger „General Lee“, Pontiac GTO Judge und viele andere. Künstlerisch ansprechend abgelichtet hat das der weit über die Szene hinaus bekannte Fotograf Carlos Kella aus Hamburg, erschienen ist der Kalender im Format 42 x 30,7 cm bei Sway Books – limitiert auf 2016 Stück. Sway Books, 34,90 Euro, [www.sway-books.de](http://www.sway-books.de)



## „VW Golf Story - Alle Generationen seit 1974“

Lange war er seinerzeit erwartet worden, der dringend benötigte, technisch modernisierte VW Käfer-Nachfolger mit Namen »Golf«, der für den Volkswagen-Konzern zum neuen Hoffnungsträger werden sollte. Was dann folgte, war eine der erstaunlichsten Erfolgsgeschichten der Automobilbranche: Der neue VW Golf mit wassergekühltem Frontmotor und neuem Schrägheck-Styling entwickelte sich zum durchschlagenden Erfolg, begründete die nach ihm benannte »Golf-Klasse« und ist bis heute eines der meistverkauftesten Autos weltweit, in Deutschland sowieso. Russell Hayes stellt hier auf 320 Seiten alle Golf-Generationen und ihre Ableger vor. Motorbuch, 39,90 Euro, [www.motorbuch.de](http://www.motorbuch.de)





## Oldtimertreffen im ADAC Fahrsicherheitszentrum

# Sonniger Saisonabschluss

Fotos: Schroedel

**Laatzen (tms).** Inzwischen überwintern die meisten Oldtimer in Garagen oder Schuppen – schön, wenn man sich da nochmal an eins der letz-

ten großen Treffen der Saison 2015 erinnern kann! Anfang Oktober lädt das ADAC Fahrsicherheitszentrum in Laatzen traditionell zum großen Oldtimertref-

fen und auch in diesem Jahr bevölkerten wieder hunderte von betagten Vehikeln das großzügige Gelände. Das Wetter spielte ebenfalls mit und so kön-

nen wir hier ein paar schöne Impressionen zeigen und vielleicht ein wenig für Vorfreude auf die nächste Saison sorgen:



Lincoln Continental Mark II aus dem Jahr 1956. Insgesamt wurden 1769 Coupés gebaut – Elvis und Frank Sinatra hatten auch einen.



„Drillinge“: 3x Fiat X1/9.

**Der größte und attraktivste Oldtimer- und Teilemarkt im Osten**

# ERFURT

 Messe

Samstag 23. Januar 2016 . 9–18 Uhr

Sonntag 24. Januar 2016 . 9–16 Uhr

Eintritt Sonntag nur 5 Euro

Die nächste **OLDTEMA**

**Halle 22.+ 23.10.2016**

Halle Messe

3 Hallen



# OLDTEMA

Anbieter (Clubs kostenlos) bitte rechtzeitig anmelden!  
T 0361-6534991 · F 0361-6534992 · [www.oldtema.de](http://www.oldtema.de)



Zum traditionellen Oldtimertreffen Anfang Oktober kamen jede Menge Young- und Oldtimer auf das Gelände des ADAC-Fahrsicherheitszentrums.



Packard Custom Eight Club Sedan von 1948 mit exklusiver Kormoran-Kühlerfigur und despektierlichem Spitznamen: „Schwangerer Elefant“.



Die Lackierung in Marsrot glänzt wie frisch vom Band: Golf 1 von 1982.



„Zwillinge“: zweimal Porsche 924 in feinem Silber.



Skoda hat auch schon mal Cabrios gebaut. Von 1959 bis 1964 entstand diese ansehnliche Felicia.



„Der hat ordentlich was unter der Haube!“ Benzingespräche an einem Jaguar E-Type von 1963.



Sternenflotte.



Zu verkaufen für 19.500 Euro: Hanomag Rekord von 1937.



Dickes Ding: Unimog von 1971 mit 3,5 Tonnen Leergewicht.



Die Fraktion der „Ami-Schlitten“ war ebenfalls zahlreich vertreten.



**KERMER KLASSIK** GmbH  
Oldtimer & Youngtimer Restauration mit Leidenschaft



Wir kümmern uns liebevoll um Ihren „Alten“

Braunstraße 2 · 30916 Isernhagen / Altwarmbüchen  
Telefon (05 11) 700 52 60 · [www.kermer-klassik.de](http://www.kermer-klassik.de)



Sonderthema 100 Jahre DLG-Traktorprüfungen

# Historische Landtechnik auf der Agritechnica 2015



Insgesamt 65.000 Agritechnica-Besucher sahen sich die Sonderschau an. Im Mittelpunkt stand der alte Mercedes Prüfwagen der DLG von 1971.

Fotos: Horst-Dieter Görg

Von HORST-DIETER GÖRG

Die Agritechnica in Hannover hat sich seit ihrer Einführung 1991 zur zwischenzeitlich größten Messe Niedersachsens gemausert. Mit rund 450.000 Besuchern erreichte die weltgrößte Landtechnikmesse im November erneut ein Rekordergebnis, wie Dr. Reinhard Grand-

ke, der Hauptgeschäftsführer der Deutschen Landwirtschaftsgesellschaft (DLG), zum Abschluss sagte. Damit kamen zur alle zwei Jahre stattfindenden Agritechnica so viele Menschen wie zuletzt zur Computermesse CeBIT und der Hannover-Messe Industrie zusammen.

Auch 2015 gab es wieder eine Sonderschau

Historische Landtechnik. Das Thema in diesem Jahr: „Von der Leistungsprüfung zum DLG-PowerMix – 100 Jahre DLG-Traktorprüfungen“. Dazu hatte der Bundesverband Historische Landtechnik Deutschland gemeinsam mit der Hanomag IG 25 ausgesuchte Landtechnik-Oldtimer aus allen Teilen der Republik zusammengestellt; ei-

nige Exoten kamen auch aus dem Ausland: Ein Centauro von Same aus Treviglio in Italien, ein Renault PE aus Frankreich, ein Hürlimann aus der Schweiz, sowie ein Dutra aus Ungarn.

Da bei der Gründung der DLG 1885 Landarbeit noch Handarbeit war, förderte ihr Gründer Max Eyth die Mechanisierung. Die Maschi-



Diverse Lanz Bulldog vor dem Ausstellungspavillon.



Die Hanomag IG steuerte mit einem WD-Kettenschlepper von 1922, einem AR 38 von 1940, einem Massey-Harris Pony von 1957 und einem R 324 von 1959 (im Bild) gleich vier Exponate aus ihrem Bestand bei.

nen und Geräte bewertete die DLG-Geräteabteilung in ihren Prüfungen. Für Landwirte boten die Ergebnisse dieser Prüfungen eine wichtige Entscheidungshilfe beim Kauf.

Den Organisatoren dieser Sonderschau war es gelungen, einen alten Prüfwagen der DLG von 1971 nach Hannover zu holen. Der hatte sich im Deutschen Landwirtschaftsmuseum in Stuttgart-Hohenheim im wahrsten Sinne des Wortes platt gestanden, alle 10 Reifen mussten erneuert werden. Dabei half entscheidend die Continental AG aus Hannover, die dem Museum 10 Ex-

emplare, passend in alter Bauart, stiftete. So konnte dieses besondere Exponat im Mittelpunkt der Ausstellung stehen, die erneut unter dem EXPO-Dach im Pavillon 34 stattfand.

In Hannover auch wichtig: Exponate der Traditionsfirma Hanomag, die von 1912 bis 1971 Landmaschinen in Linden fertigte, von denen noch viele Fahrzeuge nicht nur erhalten sind, sondern häufig immer noch in kleinen Betrieben ihren Dienst tun. Die Hanomag IG steuerte mit einem WD-Kettenschlepper von 1922, einem AR 38 von 1940, einem Massey-Harris Pony von 1957 und einem



Schlüter Super Trac 2500 TVL von 1985 neben einem Centauro von Same aus Treviglio in Italien.

R 324 von 1959 gleich vier Exponate aus ihrem Bestand bei. Abgerundet wurde die Hanomag-Präsentation von einem Bauernschlepper RL 20, 1939 von der Hanomag gebaut. Das Fahrzeug kam

mit weiteren Exponaten eigens per Tieflader vom Traktormuseum Bodensee nach Hannover. Die Sonderschau wurde von ca. 65.000 Messegästen besucht.



Ein Exot aus Ungarn: Dutra Allrad-Traktor aus den 70er Jahren vom Traktorenwerk „Roter Stern“.

**„DEN KOMBI KAUFEN WIR  
UNS DANN IN 8 JAHREN.“**

## Jetzt den neuen Wagen finanzieren mit dem Sparkassen-Autokredit.

- Für Gebrauch- und Neuwagen
- Grundlaufzeit nach Wunsch
- dann Wahlfreiheit zwischen Kauf, Rückgabe und Weiterfinanzierung
- im Autohaus Barzahler-Rabatt nutzen

Für alles, was nicht warten kann.

[www.sparkasse-hildesheim.de/autokredit](http://www.sparkasse-hildesheim.de/autokredit)

Ihren Vertrag schließen Sie mit der S-Kreditpartner GmbH, einem spezialisierten Verbundpartner in der Sparkassen Finanzgruppe.

 **Sparkasse  
Hildesheim**



# Drei-Länder-Tour der Oldtimer-Freunde Hildesheim Bodensee, Bugatti und bäuerliches Leben

Fotos: Horst-Dieter Görg



Das Zeppelin-Museum in Friedrichshafen am Bodensee zeigt unter anderem ein rekonstruiertes Segment des berühmten Luftschiffs „Hindenburg“.



Felgen en masse: Das Verkehrshaus der Schweiz am Vierwaldstätter See in Luzern.

Der diesjährige, gemeinschaftliche Herbstausflug der Oldtimer-Freunde Hildesheim und der Hanomag IG führte an den Bodensee, in die Schweiz und ins Elsass. Mit zwei Kleinbussen und einem Privat-Pkw war eine Gruppe von 21 Personen Ende Oktober rund 1.800 km unterwegs. An vier Tagen wurden fünf der bedeutenderen Technikmuseen im Süden besucht.

Erwin Hymer gründete vor einigen Jahren in Bad Waldsee, dem Produktionsstandort seiner Wohnmobile, eines der größeren Museen der letzten Jahre. Der moderne Neubau mit Schwerpunkt Camping und Wohnmobile in verschiedensten Epochen und Ländern war das erste Reiseziel der Oldtimer-Freunde, lag es doch direkt am Weg zum Bodensee. Das Hymer-Museum besticht durch außergewöhnliche Inszenierungen und ausgefallene wie seltene Exponate.

Für zwei Tage war dann das Hotel Sternen in Uhlindigen-Mühlhofen das Quartier der Reisegruppe. Durch die Hanomag-Freunde bestand

bereits ein guter Kontakt zum dort seit 2013 ansässigen Traktormuseum Bodensee, das mit dem dazugehörigen Jägerhof auch über eine sehr gute Küche verfügt. Mit einer Führung durch dieses außergewöhnliche Museum wurde der zweite Reisetag begonnen. Auf ca. 5.000 m<sup>2</sup> Ausstellungsfläche bietet dieser geschmackvoll in die Landschaft eingefügte Neubau ca. 150 Traktoren ein neues Zuhause. In ansprechendem Ambiente wird auch umfassend auf das bäuerliche Leben und einige dort noch zu findende Handwerkstraditionen eingegangen.

Nächste Station des Tages war das Zeppelin-Museum in Friedrichshafen am Bodensee. Es hat seinen Platz seit 1996 im ehemaligen, denkmalgeschützten Hafenbahnhof gefunden. Das beeindruckende Gebäude in Bauhaus-Architektur der 1930er Jahre liegt unmittelbar am Seeufer. Neben der Kunst aus der Region ist natürlich der Schwerpunkt dieses Hauses die Zeppelin-Geschichte, die in großen Teilen dort am Bodensee geschrieben wurde. Über drei Stockwerke verteilen sich zahlreiche Exponate, wobei ein rekonstruier-

tes Segment des berühmten Luftschiffs „Hindenburg“ im Mittelpunkt steht.

Wichtigster Programmpunkt des dritten Reisetages war das Verkehrshaus der Schweiz am Vierwaldstätter See in Luzern. Diese über die Schweiz hinaus bekannte Einrichtung in der Lidostraße widmet sich der gesamten Verkehrsgeschichte – zu Wasser, zu Lande und in der Luft. Gerade 14 Tage alt war der neueste Exponat-Zugang, ein 1899 gebauter Schiffsmotor (Petroleummotor), der bis zu seiner Bergung Anfang Oktober nach einem Schiffs-



Der gemeinschaftliche Herbstausflug der Oldtimer-Freunde Hildesheim und der Hanomag IG führte an den Bodensee, in die Schweiz und ins Elsass – 21 Teilnehmer waren mit von der Partie.



Der neueste Exponat-Zugang im Verkehrshaus der Schweiz: ein 1899 gebauter Schiffsmotor, der bis zu seiner Bergung Anfang Oktober nach einem Schiffsunglück auf dem Grund des Vierwaldstätter Sees gelegen hatte.



Auf ca. 17.000 m<sup>2</sup> Ausstellungsfläche werden im Schlumpf-Museum im Elsass seit 1982 knapp 400 Fahrzeuge präsentiert – der Großteil Bugatti.



Ein Hanomag RL 20 an einem Hauptgang im Traktormuseum Bodensee.

unglück auf dem Grund des Vierwaldstätter Sees gelegen hatte. Am letzten Reisetag stand das so genannte Schlumpf-Museum – Cité de l'Automobil – Musée National – Collection Schlumpf – auf dem Besuchsprogramm. Die

Sammlung wurde zunächst unter Ausschluss der Öffentlichkeit von den Gebrütern Schlumpf, Elsässer Textilfabrikanten, aufgebaut, ist aber nach deren Pleite 1976 im Staatsbesitz und sozusagen ein französisches National-

heiligtum. Auf ca. 17.000 m<sup>2</sup> Ausstellungsfläche werden seit 1982 knapp 400 Fahrzeuge präsentiert. Das Museum ist damit weltweit eines der größten seiner Art. Der Schwerpunkt der Sammlung lag von Anfang an auf

der Marke Bugatti, aber auch andere, teilweise kuriose bis exklusive Fahrzeuge sind ausgestellt. Eine sehr imposante Präsentation, die auch einen enormen Wert darstellt.

Horst-Dieter Görg

## Constantin Janson zieht mit seiner Werkstatt nach Sorsum

# Aus Auto Schulz wird Auto Team Plus

Foto: Schroedel

Anfang 2013 hatte Constantin Janson die Firma Auto Schulz in Borsum übernommen. Und bot hier neben dem kompletten Service einer professionellen Kfz-Meisterwerkstatt auch Oldtimer-Reparaturen und individuellen Fahrzeugbau an. Das Ganze lief so erfolgreich, dass der Platz auf dem 55 Jahre alten Betriebsgelände im Borsumer Wald bald zu eng wurde. Außerdem waren für die Wartung und Instand-

setzung moderner Fahrzeuge größere Maschinen nötig. Der Landschaftsschutz im Borsumer Holz hat die dafür erforderlichen Erweiterungs- und Umbaumaßnahmen allerdings untersagt. Um den Kundenansprüchen an Kompetenz und Service rund ums Fahrzeug weiter in gewohnter Art und Weise gerecht zu werden, blieb für Janson und sein Team nur eine Lösung: der Umzug!

In Sorsum wurde der Jung-

unternehmer fündig: ab Januar 2016 kann er seine Kunden in der Sorsumer Hauptstraße 17 in neuen und modernen Werkstatträumen begrüßen. Und firmiert hier gleich unter einem neuen,

einprägsamen Namen: Auto Team Plus. Auch mit dem neuen Werkstattkonzept bietet Janson übrigens Glasservice und Transporterservice an – Platz genug dafür hat er dann ja.



Constantin Janson zieht mit seiner Kfz-Werkstatt von Borsum nach Sorsum.

TRANSPORTER
AUTOteam
SCHEIBEN



Profi



plus



Profi

## Reparaturen aller Art für alle Fahrzeuge

- Kfz-Meisterwerkstatt
- Oldtimer-Service
- Individueller Fahrzeugbau

- Achsvermessung
- HU /AU im Haus
- Ersatzwagen

**Auto Team Plus**  
Kfz-Meisterwerkstatt Constantin Janson  
Sorsumer Hauptstraße 17  
31139 Hildesheim



## KTW erweitert Service mit „ad Auto Dienst“ und „Reifen 1+“ „Rund-um-sorglos-Betreuung“ für alle Marken

Fotos: KTW/Schroedel

**Hildesheim (tms).** Als autorisierter Mercedes-Benz Service für Transporter und Nutzfahrzeuge ist die Firma KTW eine feste Größe und weit über die Region für erstklassigen Service und kundenorientierte Beratung bekannt. Seit Frühjahr diesen Jahres kommen aber auch Fahrer von Fahrzeugen ohne Stern auf der Haube in den Genuss der Betreuung durch das kompetente Team aus Himmelsthür. Mit dem Werkstattssystem „ad Auto Dienst“ werden sämtliche Dienstleistungen einer Kfz-Meisterwerkstatt an fast allen Fahrzeugen – vom Transporter bis zum PKW – durchgeführt. Und das völlig markenunabhängig.

Die hervorragend ausgestattete Werkstatt in der Carl-Zeiss-Straße lässt dabei keine Wünsche offen: von der elektronischen Fahrzeugvermessung über Inspektion, Reparatur mit Original-Ersatzteilen und Klimawartung bis zur Karosserie-Instandsetzung werden alle Arbeiten rund ums Automobil angeboten.

KTW verfügt außerdem über modernste Technik zum Einbau und Austausch sowie zur Reparatur von Frontscheibe, Windschutzscheibe, Heckscheibe oder Seitenscheibe. Und bei leichten Karosserie-schäden, wie beispielsweise bei Hagel-Dellen, wird das Blech mittels Drück- und Klebetechnik in seine Ursprungsform zurückgebracht – ohne zeitaufwendiges und kostspieliges Spachteln, Schleifen und



Bei KTW gibt es das volle Programm: Fahrzeugveredelung durch KTW-Tuning, professioneller Reifendienst mit „Reifen 1+“, Scheibenreparatur und -austausch sowie ...



... sämtliche Dienstleistungen einer Kfz-Meisterwerkstatt an fast allen Fahrzeugen – vom Transporter bis zum PKW – mit dem Werkstattssystem „ad Auto Dienst“.



Mit dem Omniplus-Service für Mercedes-Benz und Setra steht KTW auch für Buskompetenz in Hildesheim. Im Angebot: Garantie-Abwicklung mit dem Hersteller, ausschließlich Verbau von Originalteilen, Express-Scheibenreparatur vor Ort, Klein-Reparaturen an Sitzen und Auskleidungsteilen, eine Servicebereitschaft täglich bis 22 Uhr und 24 Stunden Notdienst!

Lackieren. Passend zur Winterreifen-Saison bietet KTW jetzt unter dem Label „Reifen 1+“ einen Reifendienst mit angeschlossenen Web-Shop. Die Reifen-Profis aus Himmelsthür beraten umfassend und markenunabhängig bei der richtigen Reifenwahl oder der Auswahl des Felgendesigns. Und bieten den kompletten Service, vom Radwechsel übers Auswuchten bis hin zur Einlagerung der Reifen. Außerdem kontrollieren die Mitarbeiter die Reifen auf regelmäßige Abnutzung, Profiltiefe, Alter und sonstige Schäden.

Durch die zusätzlichen Dienstleistungen bietet KTW jetzt so etwas wie die „Rund-um-sorglos-Betreuung“ für alle Autofahrer an.

**Infos unter:  
Tel.: 05121-97300**



# Autohaus Justus Inhaber Carsten Fiedler: **Seit 10 Jahren** **im Dienst der** **Kundenzufriedenheit**

Foto: Schroedel

Als Carsten Fiedler das Autohaus Justus vor 10 Jahren von Armin Justus übernahm, war er dort kein Unbekannter: er hatte in dem Himmelsthürer Autohaus bereits Kfz-Mechaniker gelernt und den Betrieb dann von 1989 bis 1997 als Meister tatkräftig unterstützt. Für Armin Justus also eine logische Wahl für die Nachfolge, schließlich kannte Fiedler den Geschäftsablauf und die Mitarbeiter. Dass die Wahl absolut richtig war, zeigten die letzten 10 Jahre. Carsten Fiedler hat – zusammen mit Ehefrau Katja – den Betrieb ständig weiterentwickelt. Neben den Marken Alfa Romeo und Mazda ist seit 2011 auch SsangYong im Programm, außerdem ist das Autohaus seit 2007 autorisierter Servicepartner für Fiat PKW.

2012 wurde der Außenbereich erweitert und der Gebrauchtwagenplatz gegenüber der beiden Verkaufsräume angelegt. Hier werden unter dem Label „JUSTUS“ sehr gepflegte Gebrauchtwagen

angeboten, getreu dem Motto „Second Hand – First Class“.

Erste Klasse ist auch der Service, den das motivierte Team rund um Familie Fiedler anbietet. 17 Mitarbeiter, darunter Auszubildende für den Beruf des Kraftfahrzeugmechatronikers und des Automobilverkäufers, stehen kompetent mit Rat und Tat zur Seite. Sei es bei Inspektion und Reparatur des Autos, bei Reifenservice mit Einlagerung, Unfallreparatur, Mietwagen, Scheibenreparatur, Klimageservice oder bei der Beratung rund um den Neu- und Gebrauchtwagenkauf. „Die Kundenzufriedenheit steht bei uns immer an erster Stelle“, betont Carsten Fiedler. Und die Zeitschrift „AUTO Straßenverkehr“ hat ihm Recht gegeben: 2011 hatte das Autohaus Justus in einem anonymen Händler-Test der Zeitschrift als bester Alfa Romeo Händler Deutschlands den ersten Platz belegt!



Katja und Carsten Fiedler leiten seit 10 Jahren die Geschicke im Himmelsthürer Autohaus Justus.

## Unsere aktuellen Gebrauchtwagenangebote



8.480 € / MwSt. nicht ausw.

### Alfa Romeo MiTo 1.4 16V Turismo

EZ 08/2010, 51.100 km, Benzin, 70 kW (95 PS), Schaltgetriebe, Bluetooth, Bordcomputer, Elektr. Fensterheber, Klimaautomatik uvm. 7,7/5,9/5,9//138g/km\*



11.980 € / MwSt. ausw.

### Fiat 500 C 1.2 8V Lounge

EZ 10/2014, 16.466 km, Benzin (E10-geeignet), 51 kW (69 PS), Schaltgetriebe, Klimaanlage, Multifunktionslenkrad, Navigationssystem, Schiebedach, Bluetooth, Bordcomputer uvm. 6,4/4,5/5,1//119g/km\*



8.480 € / MwSt. nicht ausw.

### Ford Fiesta 1.4 Champions Edition

EZ 06/2012, 28.613 km, Benzin, 71 kW (97 PS), Bluetooth, Bordcomputer, Elektr. Fensterheber, Freisprecheinrichtung, Klimaanlage, Servolenkung uvm. 7,5/4,7/5,7//133g/km\*



14.990 € / MwSt. ausw.

### Mazda 2 SKYACTIV-G 75 EXCLUSIVE

EZ 01/2015, 7.430 km, Benzin (E10-geeignet), 55 kW (75 PS), Schaltgetriebe, Leichtmetallfelgen, Klimaanlage, Navigationssystem, Sitzheizung, Tempomat uvm. 6,1/3,9/4,7//110g/km\*



8.980 € / MwSt. ausw.

### Volkswagen up! 1.0 move up!

EZ 04/2014, 19.375 km, Benzin (E10-geeignet), 44 kW (60 PS), CD-Spieler, Klimaanlage, MP3-Schnittstelle, Tuner/Radio, ESP, Elektr. Wegfahrsperre uvm. 5,6/3,5/4,5//107g/km\*

**Allen Kunden einen ganz herzlichen Dank  
für das entgegengebrachte Vertrauen!  
Wir wünschen Ihnen eine besinnliche  
Adventszeit, ein fröhliches Weihnachtsfest  
sowie einen guten Rutsch ins Jahr 2016!**



Autohaus **JUSTUS** GmbH  
Hildesheimer Str. 23, 31137 Hildesheim  
Tel. 05121/64488, Fax 05121/66527

\* Verbrauch innerorts/außerorts/  
kombiniert//Schadstoffausstoß

www.ahjustus.de



## ALFA ROMEO

### Autohaus Justus GmbH

Hildesheimer Str. 23, 31137 Hildesheim  
Tel: 05121 – 64488, Fax: 05121 – 66527



## AUDI

### Paul Dobbratz GmbH

Gandersheimer Str. 26, 31195 Lamspringe  
Tel: 05183 – 1001, Fax: 05183 - 2499



## CHEVROLET

### Autohaus Lier GmbH & Co.KG

Hachumer Str.12, 31167 Bockenem  
Tel: 05067 – 91120, Fax: 05067 – 721



## CITROEN

### Auto + Sport AS HGmbH

Benzstr. 2, 31135 Hildesheim  
Tel: 05121 – 53314, Fax: 05121 – 55276



## FIAT

### Autohaus Hermann Faber

Hauptstr. 39, 31171 Nordstemmen  
Tel: 05069 - 436, Fax: 05069 - 476

### Autohaus Justus GmbH

Hildesheimer Str. 23, 31137 Hildesheim  
Tel: 05121 – 64488, Fax: 05121 – 66527



## KIA

### Autohaus Steinbrecher

Lindenweg 10, 31180 Giesen  
Tel: 05121 – 937930, Fax: 05121 – 770182



## MAZDA

### Autohaus Justus GmbH

Hildesheimer Str. 23, 31137 Hildesheim  
Tel: 05121 – 64488, Fax: 05121 – 66527



## MERCEDES

### Daimler AG

**Mercedes-Benz Werksniederlassung Hildesheim**  
Mastbergstraße 5, 31137 Hildesheim  
Tel: 05121 – 2906-22 & 24, Fax: 05121 – 290642

### Werner Dreyer Kraftfahrzeuge GmbH

Limmerburg 3, 31061 Alfeld  
Tel: 05181 – 80110, Fax: 05181 – 801177

### Autohaus KTW GmbH

Carl-Zeiss-Straße 20, 31137 Hildesheim  
Tel: 05121 – 9730-0, Fax: 05121 – 22919



## MITSUBISHI

### Auto + Sport AS HGmbH

Benzstr. 2, 31135 Hildesheim  
Tel: 05121 – 53314, Fax: 05121 - 55276

### EF M Automobile GmbH

**Im Hause der Autohaus Hentschel GmbH**  
Daimlerring 12, 31135 Hildesheim  
Tel: 05121 – 7470



## NISSAN

### Auto + Sport AS HGmbH

Benzstr. 2, 31135 Hildesheim  
Tel: 05121 – 53314, Fax: 05121 - 55276



## OPEL

### Autohaus Lier GmbH & Co. KG

Hachumer Str. 12, 31167 Bockenem  
Tel: 05067 – 91120, Fax: 05067 – 721

### Autohaus Wolfgang Schmidt

Hauptstr. 22 a, 31191 Algermissen-Lühnde  
Tel: 05126 – 8273, Fax: 05126 – 2018

### Ulrich Fischer

An der Bundesstr. 1, 31185 Feldbergen  
Tel: 05123 – 690, Fax: 05123 – 2134



## RENAULT

### Autohaus Machel GmbH

Mahlerter Str. 24, 31171 Nordstemmen  
Tel: 05069 – 2396, Fax: 05069 – 2111



## SKODA

### Skoda Zentrum Hildesheim

Autohaus Kühl, Münchewiese 5, 31137 Hildesheim  
Tel: 05121 – 999340, Fax: 05121 – 99934510



## SMART

### Daimler AG Werksniederlassung Hildesheim

**Autorisierter smart Verkauf und Service**  
Mastbergstraße 5, 31137 Hildesheim  
Tel: 05121 – 2906-22 & 24, Fax: 05121 – 290642



## SSANGYONG

### Autohaus Justus GmbH

Hildesheimer Str. 23, 31137 Hildesheim  
Tel: 05121 – 64488, Fax: 05121 – 66527



# hier wird **SERVICE** groß geschrieben



## SUBARU

### **Autohaus Steinbrecher**

Lindenweg 10, 31180 Giesen  
Tel: 05121 – 937930, Fax: 05121 – 770182



## TOYOTA

### **Auto Schuder GmbH**

Steuerwalder Str. 161, 31137 Hildesheim  
Tel: 05121 – 749960, Fax: 05121 – 7499659



## VOLKSWAGEN

### **Paul Dobbratz GmbH**

Gandersheimer Str. 26, 31195 Lamspringe  
Tel: 05183 – 1001, Fax: 05183 – 2499

### **Volkswagen Zentrum Hildesheim**

Autohaus Kühl, Münchewiese 5, 31137 Hildesheim  
Tel: 05121 – 9993450, Fax: 05121 – 99934510

### **Wiegand Automobile GmbH**

Ahnepaule 1, 31162 Bad Salzdetfurth  
Tel.: 05063 – 90 9-0

## REIFEN

### **Euromaster Reifen-Service**

Münchewiese 20, 31137 Hildesheim  
Tel: 05121 – 53211, Fax: 05121 – 512444

### **Reifen- und Kfz-Service Rose**

Voss-Straße 7-9, 31157 Sarstedt  
Tel: 05066 – 2656, Fax: 05066 – 61665

## MEHRMARKENWERKSTÄTTEN

### **Autoland W. Brüggemann GmbH**

Hildesheimer Str. 114, 31157 Sarstedt  
Tel: 05066 – 7462, Fax: 05066 – 4301

### **Autoklinik Bockenem GmbH**

Alte Posthofstr. 14 A, 31167 Bockenem  
Tel: 05067 – 917388, Fax: 05067 – 917390

### **AutoMobil Meisterwerkstatt**

Heinder Str. 3, 31162 Groß Dungen  
Tel: 05064 – 95180

### **Balzer – Ihr Getriebe-Spezialist!**

Zur Deßel 11, 31028 Gronau  
Tel: 05182–2278

### **BOYA Auto-Zentrum Hildesheim GmbH**

Mastbergstraße 12, 31137 Hildesheim  
Tel: 05121 – 9188999, Fax: 05121 – 9188988

### **Breuer & Graupner GbR**

Zingel 18–19, 31134 Hildesheim  
Tel: 05121 – 35051, Fax: 05121 – 35063

### **Euromaster GmbH**

Münchewiese 20, 31137 Hildesheim  
Tel: 05121 – 53211, Fax: 05121 – 512444

### **Hornburg Automobile GmbH Bavenstedt**

Radlerstraße 6, 31135 Hildesheim (Bavenstedt)  
Tel: 05121 – 33818

### **Autohaus Hansel – Spezialist für Renault & Dacia**

Am Bahnhof 1, 31167 Bockenem  
Tel: 05067 – 2860, Fax: 05067 – 1740

### **Autoservice Liensdorf**

Hermannstr. 8, 31195 Lamspringe  
Tel: 05183 – 501330, Fax: 05183 – 501366

### **Auto-Service Rössing**

Maschstr. 7, 31171 Nordstemmen  
Tel: 05069 – 520, Fax: 05069 – 530

### **Otto Machens Kfz-Meisterbetrieb OHG**

Kennedydamm 31, 31134 Hildesheim  
Tel: 05121 – 514156, Fax: 05121 – 516257

### **Autohaus Müller**

Brunker Stieg 1, 31061 Alfeld  
Tel: 05181 – 5573, Fax: 05181 – 5531

### **Kfz Ritter Reparaturen aller Art**

Bernwardstr. 8, 31174 Schellerten OT Wöhle  
Tel: 05123 – 7457, Fax: 05123 – 4136

### **Schnurre & Glässer GmbH**

Braunschweiger Str. 64, 31134 Hildesheim  
Tel: 05121 – 34330

### **Tetau Carservice**

Daimlerring 53, 31135 Hildesheim  
Tel: 05121 – 55850, Fax: 05121 – 55859

### **AST Autoservice Thiem**

Münchewiese 26, 31137 Hildesheim  
Tel: 05121 – 2827530, Mobil: 0160 – 3384716

## CAMPING

### **Autohaus Machel GmbH, Adria Händler**

Mahlerter Str. 24, 31171 Nordstemmen  
Tel: 05069 – 2396, Fax: 05069 – 2111

Wenn auch Sie als Kfz-Betrieb der Innung Hildesheim sich in dieser Rubrik präsentieren möchten, melden Sie sich einfach bei uns unter der Rufnummer:

**05121 – 518521**

oder senden Sie eine Mail an:

**info@teamschroedel.de**





Täglich von 08.00 – 18.00 Uhr  
Samstag von 09.00 – 13.00 Uhr

- ✓ Kfz – Teilefachmarkt
- ✓ Kfz – Meisterwerkstatt für alle Fabrikate
- ✓ TÜV NORD Servicestation

**PKW-Batterien ab 59,- Euro**

**AZ**  
Autobedarf

Inhaber  
Jürgen Hermannsdörfer  
Käthe-Paulus-Straße 10  
31157 Sarstedt

MAGNET MARELLI checkstar

☎ 05066 – 7777

Wir danken allen Kunden für das entgegengebrachte Vertrauen.  
Ein frohes Weihnachtsfest und alles Gute für 2016!

**Autohaus Hermann Faber**  
www.Autohaus-Faber.de

**FIAT**  
Fiat - PKW Händler  
Fiat - Service für PKW + Transporter  
Autovermietung

Hauptstraße 39 · 31171 Nordstemmen  
Tel. 05069 436 · Fax 05069 476  
hermann.faber@fis.fiat.de

Rep. an PKW aller Typen  
dienstags + donnerstags TÜV  
AU Abnahme  
Comp. Achsvermessung  
Klimaanlagen Service  
Unfallwagen Rep.

Tanken für die Hälfte / AUTOGAS UMBAU

**AUTOKLINIK BOCKENEM**

★ REIFENDIENST ★  
★ REIFEN-FELGEN-FAHRWERK-SERVICE ★

Wir wünschen allen Kunden frohe Festtage und danken für das Vertrauen!

Alte Posthofstraße 14A  
31167 Bockenem  
05067-917388  
info@autoklinik-bockenem.de

Wir sind die Reifenspezialisten

www.autoklinik-bockenem.de

★ Wir danken unseren Kunden für das entgegengebrachte Vertrauen und wünschen frohe Weihnachten und alles Gute für 2016! ★

★ Unsere Leistungen im Überblick: ★

- Neu- und Gebrauchtwagen
- Reifenservice
- Reparaturen aller Marken
- Unfall-Instandsetzung
- Achsvermessung
- Abschleppdienst
- Wohnmobil + Caravan Verkauf - Vermietung - Service

**Autohaus Machel**  
Mahlert Str. 24  
Nordstemmen/Mahlerten  
Tel. 05069 - 2396

**MACHELMOBIL**  
mietmich  
www.machel-wohnmobile.de

## Akkus bei Frost unter Hochspannung

Über 700 000 Mal rückten die ADAC-Pannenhelfer im Jahr 2014 aus, um Fahrzeugen mit defekten Batterien wieder auf die Sprünge zu helfen. Damit rangierten schlappe Stromspender auch diesmal wieder ganz oben auf der Pannensliste. Nicht ganz ohne Zutun der Autofahrer. Viele Liegenbleiber ließen sich vermeiden, wenn den Batterien mehr Aufmerksamkeit zuteilwerden würde.

### Batterie prüfen

Das erledigt die Werkstatt: Mit speziellen Messgeräten werden Lade- und Säurezustand gecheckt und die Batterie gegebenenfalls gleich „vollgetankt“. Ist sie schon vier Jahre und älter, oder wurde sie öfter tiefenentladen, steht ein Neukauf an. Vor der gefährlichen Tiefenentladung und einer Unter- oder Überspannung der Verbraucher schützen sogenannte Batterie-Wächter, die am Zigarettenanzünder angeschlossen werden.

### Batterie warten

Sie sind wartungsfrei, winken die einen ab. Man sollte sie dennoch reinigen und schmieren, raten die Kfz-Profis. Und richtig: Auch wenn das Gros der Stromspender nicht mehr mit destilliertem Wasser nachgefüllt werden

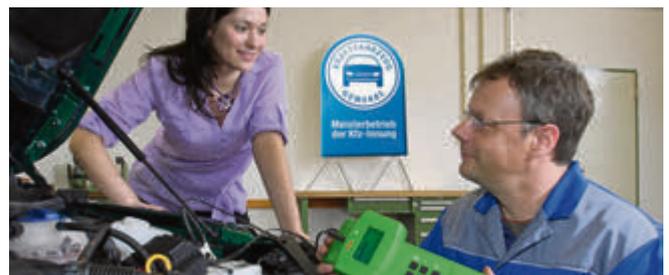
muss, sollte die Batterie einmal im Jahr gepampert werden: Schmutz, Staub und Korrosionsspuren von Gehäuse, Polen und Klemmen entfernen, Pole mit Fett einschmieren. Kriechströme habe keine Chance, die Batterie leistet wieder volle Power.

### Batterie laden

Der Anlasser röhelt, gurgelt, dreht durch. Höchste Zeit, die Batterie aufzuladen. Wenn nicht schon die Werkstatt Hand angelegt hat, lohnt der Kauf eines Ladegerätes. Bestenfalls kann es prüfen, laden, wiederbeleben und die Ladung erhalten. Achtung: In Autos mit Start-Stopp-Automatik powern häufig Absorbent Glass Mat-Batterien (AGM). Hier funktionieren nicht alle Ladegeräte.

### Batterie schonen

Was müssen Akkus im Winter nicht alles liefern: Strom für Sitzheizung, Gebläse, heizbare Scheiben, Radio. Dabei stehen bei minus zehn Grad sowieso nur maximal 65 Prozent der Leistung zur Verfügung. Autofahrer sind gut beraten, jetzt auf Sparflamme zu schalten und auf Kurzstrecken zusätzliche Verbraucher gar nicht erst laufen zu lassen.



Hat die Batterie noch genügend „Saft“? Werkstätten überprüfen den Stromspender. Foto: ProMotor



### Batterie kaufen

Die einfachste und sicherste Methode: Die Werkstatt kauft und baut ein. Autofahrer laufen nicht Gefahr, eine falsche Wahl getroffen zu haben. Wer den Einbau selbst in die Hand nimmt, sollte die Bedienungsanleitung des Herstellers lesen und beim Kauf vor allem auf den Batterietyp und die Ladeleistung achten.

### Batterie Starthilfe geben

Vor der Hilfe kommt die Sicherheit: Die Batterien von Spender- und Pannenauto besitzen dieselbe Spannung und dürfen nicht beschädigt sein. Die Fahrzeuge haben keinen Kontakt, die Zündungen sind aus.

Beide Pluspole der Batterien nun mit dem roten Starthilfekabel verbinden.

Das schwarze Kabel gehört jetzt an den Minuspol der Spenderbatterie, das Kabelende an den Motorblock des Pannenaufwagens.

Spenderauto starten, Zündung des Pannenaufwagens betätigen und elektrischen Verbraucher einschalten, die Kabel in umgekehrter Reihenfolge entfernen.

### Batterie entsorgen

Batterien enthalten Schwermetalle und andere Giftstoffe. Sie gehören somit keineswegs in den Hausmüll. Wer eine neue Batterie in der Werkstatt oder im Handel kauft, zahlt seit 2009 einen Pfand von 7,50 Euro oder gibt die alte Batterie dafür zurück. Das Pfand bekommt der Besitzer wieder, wenn er den Energiespeicher später beim Händler entsorgen will. Als Beweis gilt der Kaufbe-

leg. Auch Schrotthändler, Recyclinghöfe oder Schadstoffsammelstellen nehmen kaputte oder alte Batterien entgegen. So ist gesichert, dass die Akkus umweltgerecht entsorgt werden.



**UNSER SERVICE MACHT DEN UNTERSCHIED!**

**Allen Kunden frohe Weihnachten und einen guten Rutsch!**

**Winter-Check nur 9,90 Euro**

**point S**  
Reifen, Räder, Auto-Service  
**Rose Reifen KFZ Technik**

Voss Straße 7-9, 31157 Sarstedt  
Tel. 05066 / 2656, Fax 05066 / 61665  
info@rose-ktz.de

AST

**Wir bieten auch Service für alle smart-Modelle**

Beratung

Kundenfreundlichkeit

schnelle Abwicklung

Abschleppdienst: 24-Stunden-Service · Pannenhilfe · Bergungsarbeiten

**Andreas Thiem (links) und sein Team: Serdar Yaprak, Florian Wippert, Lutz Behling**  
**Abschleppdienst: 24-Stunden-Service - Pannenhilfe - Bergungsarbeiten**

**Liebe Kunden,**

vielen Dank für Ihre Treue auch in diesem Jahr.  
Frohe Weihnachten und alles Gute für 2016!  
Ihr Andreas Thiem und Team

**24h Notruf: 0160 / 338 47 16**

**Reparaturen aller Art und Hersteller**  
**TÜV/AU im Haus · Inspektion**  
**Unfallinstandsetzung Lackierarbeiten**  
**moderne Messtechnik**  
**Transporte bis 30 Tonnen**

**Service auch für Transporter**

*Gute Leistung - faire Preise!*

*Für Sie auf Tour - rund um die Uhr!*

Münchwiese 26 | 31137 Hildesheim | Telefon (0 51 21) 28 27 53 0 | Mobil 0160 338 47 16  
[www.autoservicethiem.de](http://www.autoservicethiem.de)



Wir danken unseren Kunden für das entgegengebrachte Vertrauen und wünschen frohe Festtage sowie ein glückliches neues Jahr 2016.

Ihr Team vom Autohaus Müller



Brunker Stieg 1 • Alfeld OT Limmer • Telefon (0 51 81) 55 73



auto@mueller-alfeld.de

## BREUER & GRAUPNER

Ausgezeichnete Kundenzufriedenheit:

...macht mein



Unsere Öffnungszeiten:

Montag bis Freitag

6.30 bis 19.30 Uhr

Zingel 18-19 • Hildesheim • ☎ 3 50 51

info@breuerundgraupner.de • www.breuerundgraupner.de



*Frohe Weihnachten!*

*Wir bedanken uns bei all unseren Kunden für das entgegengebrachte Vertrauen und die Treue und wünschen erholsame Festtage sowie alles Gute für das neue Jahr!*

*Beatrice Graupner & Detlef Breuer*

## PROFESSIONELLE WAGENPFLEGE



**NEU: AB SOFORT BEI UNS!**

**Wir machen das professionell ... versprochen!**



VOR der Aufbereitung



NACH der Aufbereitung



Polsterreinigung

Innenreinigung

Felgenaufbereitung

Polieren u. v. m.

**AUTO MOBIL**

MEISTERWERKSTATT  
Groß Dungen

Heinder Straße 3 • 31162 Groß Dungen

☎ (0 50 64) 9 51 80 • www.auto-mobil-online.de

## Sicher fahren im Winter Fitnessstraining auf Eis und Schnee

Das Fahren auf Eis und Schnee will gelernt sein. Kaum sind die ersten Schneeflocken gefallen, schlittern Fahrzeuge unsicher auf winterlichem Asphalt. „Viele Lenker können sich auf die schnell wechselnden Fahrbahnsituationen nicht oder nicht rechtzeitig einstellen. Es wird hektisch gelenkt, zu viel Gas gegeben und zögerlich gebremst“, sagt Uwe Strobel. Seit Jahren hilft der Trainer im ADAC-Fahrsicherheitszentrum Linthe Autofahrern in die sichere Spur. In Winterfahrtrainings lernen sie Grenzsituationen kennen und meistern.

### Die Lektionen:

#### Taktvoll schalten

Auf Schnee und Eis gelingt das Anfahren im zweiten Gang. Danach schnell, mit Gefühl und wenig Gas hochschalten, sonst drehen die Räder durch. Automatik-Autos starten im Wintermodus. Schneewehen durchpflügen Alpinisten am besten im Schunkel-Takt: erst planieren, dann mit Schwung über das Hindernis. Hier punkten auch qualitativ hochwertige Winterreifen und Schneeketten, denen eine Unterrichtseinheit extra gewidmet ist.

#### Rechtzeitig orientieren

„Hinschauen kann man nicht verhindern, wegschauen muss man trainieren“, sagt Strobel und schickt die Fahrschüler zu den Wasserfontänen. Hier gilt: Vor Hindernissen den Blick drei bis vier Sekunden in Fahrtrichtung lenken und bei Einfahrt in die Kurve schon den Ausgang im Fokus haben. Wer rechtzeitig die Lücke zum Ausweichen erkennt, kann die Gefahr umschiffen. Fah-

rerassistenzsysteme leisten viel, haben aber in der Regel noch keine „Augen“.

#### Gefühlvoll lenken

Früh, weich und wenig lauten die Schlagworte, wenn es um das sichere Lenken geht. Heiße Drifts machen Spaß, gelingen unbeschadet aber nur Rallyefahrern. Viele und ruckartige Lenkmanöver bringen das Auto zum Wanken, es bricht aus. In diesem Fall hilft es, gefühlvoll gegenzulenken, gegebenenfalls zu kuppeln, das Auto in Fahrtrichtung zu halten, zu stabilisieren und wenn nötig voll zu bremsen. In Linthe ein klarer Fall für die hydraulische Dynamikplatte.

#### Voll bremsen

Strobel nennt auch hier eine Regel: schnell, hart und nachdrücklich. Für viele Kursteilnehmer ist die Gefahrbremmung eine wichtige, weil seltene Erfahrung. Im Notfall schiebt der Fahrer dann keine Panik, sondern nur mit dem Auto über das Ziel hinaus. Für alle, die das Training noch nicht absolviert haben, bringt die Proberunde auf einem leeren Parkplatz Klarheit: Bei welchem Tempo rutscht das Fahrzeug nach einer Vollbremsung weiter? Und wann bricht es in der Kurve aus?

#### Sicher überholen

Überholen ist immer ein Risiko und braucht auf Eis und Schnee vor allem Zeit. Erst wenn kein Gegenverkehr in Sicht ist, wird ohne abrupte Lenk-, Brems- und Schaltmanöver langsam und weich aus- und wieder eingeschert. Das Ärgernis vieler Räumfahrzeug-Fahrer: Autos überholen und stellen sich vor den Helfern quer.



Damit ist keinem geholfen. Also: besser hinter dem Koloss bleiben. Soviel Zeit muss sein. Auf Schneematsch haben Reifen übrigens in den Fahrspuren den besten Grip, auf Eis fährt man besten leicht versetzt.

**Zum Training**

Die Winterfitness bieten ne-

ben den Automobilklubs die Deutsche Verkehrswacht, Prüforganisationen oder Fahrzeughersteller. Ein Vorzug, der für alle gilt: Mit dem Zertifikat in der Hand gewähren Berufsgenossenschaften Zuschüsse und einige Versicherer Rabatte in der Vollkasko.

**So ist das Auto im Winter gut ausgerüstet  
Helfer gegen Frust bei Frost**

Schloss zu, Türen zu, Scheiben eisgepanzert, das Wischwasser gefroren. So schön die weiße Pracht im Winter verzaubert – es nervt, wenn sie das Fahrzeug eiskalt erwischt. Autofahrer können mit kleinen Helfern vor-glühen.

**Einsteigen ohne Reue:**

Nicht jeder drückt auf die Fernbedienung, und los geht's. Mit Schlossspray – dem saisonalen Accessoire in der Manteltasche – schmilzt das Eis. Kluge Autofahrer haben vorsorglich bereits im Herbst das Schloss mit Graphitspray oder Silikon behandelt und ebenso den Gummis an Türen, Fenstern und Heckklappe einen Schutz verpasst. Im Kofferraum lagern

Klappspaten, Handfeger und Handschuhe, mit denen die weiße Haube vom und der Schneewall vor dem Auto verschwindet.

**Sehen ohne Makel:**

Wer auf der Straße parkt, schätzt die gute, alte Frostschutzplane für die Windschutzscheibe. Enteiserspray ist die erste Wahl, wenn die Gläser in dicken Eisschichten gepackt sind. Vorsicht mit Eiskratzern: Sie heißen nicht umsonst so. Während Scheibenreiniger im Sommer für die Beseitigung von Insekten und Vogelkot optimiert sind, sagen sie im Winter der Kälte den Kampf an. Die alkoholhaltige Mixtur ist frostbeständig und kann im Notfall auch angefrorene Wischergummis wieder zum



Vor der Fahrt in den Tiefschnee sollten Autofahrer die Schneeketten ausprobieren. Foto: ProMotor/Volz

**Glanzzeiten**  
H I L D E S H E I M

- + Komplettaufbereitung
- + Nano-Versiegelung
- + Lackaufbereitung
- + Ozonbehandlung
- + Polsterreinigung
- + Smart Repair
- + Motorwäsche
- + Handwäsche

Telefon: 0 51 21 - 74 72 81  
Daimlerring 12 • 31135 Hildesheim • info@glanzzeiten-hildesheim.de  
[www.glanzzeiten-hildesheim.de](http://www.glanzzeiten-hildesheim.de)

Wir danken unseren Kunden für das entgegengebrachte Vertrauen!  
Frohe Weihnachten und einen guten Rutsch ins neue Jahr!

\* Wir wünschen unseren Kunden eine frohe Weihnachtszeit und  
\* alles Gute für das neue Jahr! Vielen Dank für Ihr Vertrauen! \*

**PKW-Service**  
**Autohaus Fischer**  
... immer eine gute Adresse  
Telefon 0 51 23 / 6 90  
Fax 0 51 23 / 21 34  
An der B1 • 31185 Feldbergen

*Sehr geehrte Kunden,  
herzlichen Dank für das  
Vertrauen, das Sie uns auch in  
diesem Jahr wieder entgegen  
gebracht haben!*

**Wir wünschen Ihnen und Ihrer  
Familie ein frohes Weihnachtsfest  
sowie ein erfolgreiches neues Jahr!**

*Ihr Stephan Hornburg*

**Hornburg Autos & Fahrräder**  
AUTOMOBILE GMBH BAVENSTEDT  
Kfz-Meisterbetrieb • Fahrradfachgeschäft  
Radlerstraße 6 • 31135 Hildesheim (Bavenstedt)  
Telefon (051 21) 338 18



**WIR WÜNSCHEN UNSEREN KUNDEN  
FROHE WEIHNACHTEN UND  
ALLES GUTE FÜR 2016!  
VIELEN DANK FÜR IHR VERTRAUEN  
UND IHRE TREUE!**

**Schnurre & Glässer GmbH**  
Braunschweiger Str. 64, 31134 Hildesheim  
Tel: 05121 – 34330



**Auto-Service Rössing** Inh. Andreas Heinecke  
Ihre freundliche Werkstatt in Rössing

- Reparaturen aller Art
- Spezialist für VW/Audi
- Elektronik-Stützpunkt
- Dekra-Stützpunkt
- Abgasuntersuchungen
- auf Wunsch preiswerten Werkstattdatensatzwagen
- Reifendienst
- Ausbildungsbetrieb
- Klimastützpunkt
- Motorradservice
- Anmeldung auch per E-Mail: autoserviceroessing@web.de

*Wir wünschen unseren Kunden eine schöne Adventszeit, frohe Weihnachten und alles Gute für 2016!*



Rössing • Maschstraße 7 - an der Hauptstraße • Tel.: 0 50 69 - 5 20  
Fax: 0 50 69 - 5 30 • E-mail: autoserviceroessing@web.de

★ Frohe Weihnachten an all unsere Kunden –  
und ein erfolgreiches neues Jahr! ★



**ANDREAS BALZER**  
...Ihr Getriebe-Spezialist!

**GETRIEBE-, MOTOREN- UND  
FAHRZEUGINSTANDSETZUNG**  
Reifenservice · Abgasuntersuchung und HU  
Reparaturen sämtlicher Fabrikate

Zur DeBel 11 · 31028 Gronau · ☎ 05182/2278

**Allen Kunden sagen wir DANKE und wünschen  
frohe Weihnachten und ein tolles neues Jahr!**

**Autoland  
W. Brüggemann GmbH**  
Unser Service für alle Fahrzeugmarken

- Jeden Di., Mi. und Do. TÜV-Abnahme
- Inspektion nach Herstellervorgaben
- Computerdiagnose
- Unfallinstandsetzung
- Zahnriemenwechsel
- Bremsen, Auspuff und und und...

**... zuverlässig  
und preiswert  
machen wir Ihr  
Auto wieder fit...**

**Autoland W. Brüggemann GmbH**  
Hildesheimer Str. 114  
31157 Sarstedt  
Tel. 05066/7462  
Fax 05066/4301

**Wir freuen uns auf  
Ihren Besuch!**  
Inhaber:  
Alexander Wysocki

Räder umstecken **12,50€**

TÜV / AU **97,00€**

Achsvermessung **49,00€**

Klimawartung **69,00€**



Laufen bringen. Ins Handschuhfach gehören Sicherungen, Ersatzlampen, Reinigungs- und Antibeschlagentücher. Ein Raumentfeuchter bindet über Nacht die Nässe. So friert so schnell nichts ein.

schnee und auf der Passfahrt streiken. Weil vor allem die Seil- und Bügelketten Fingerfertigkeit voraussetzen, sollte die Anprobe vor der Wintersaison im Trockenen und am besten mit Werkstatthilfe geübt werden.

**Starten ohne Stottern:**  
Wenn es ganz übel kommt, klackt die Batterie nicht mal mehr. Starthilfekabel machen mit Hilfe eines Spenderautos die schlappen Akkus aber wieder fit.

**Panne ohne Frieren:**  
Eine Thermoskanne mit Tee, warme Decken und Jacken entspannen die Gemüter während einer Panne, aber auch im Stau. Für den Notfall liegt das Seil für das Abschleppen im Kofferraum parat, Warnweste und Verbandkasten finden griffbereit unter den Vordersitzen Platz.

**Kraxeln ohne Rutschen:**  
Schneeketten und Anfahrhilfen greifen ins Geschehen ein, wo Winterreifen im Tief-

## Warum der Winter-Check so wichtig ist Gut gewartet, gut gestartet

An den Wechsel von Sommer- auf Winterreifen denken Autobesitzer mittlerweile regelmäßig, an die generelle Wintertauglichkeit des Fahrzeugs weniger. Die frostigen Folgen: Wasser gefriert im Kühlsystem, Batterien steigen aus, Scheinwerfer funzeln ums Eck. Weil viele Bauteile im Winter besonders strapaziert werden, empfiehlt Ulrich Köster vom Zentralverband Deutsches Kraftfahrzeuggewerbe (ZDK), den Reifenwechsel mit einem Winter-Check in der Werkstatt zu koppeln.

„Die Mitarbeiter haben Diagnosegeräte, Hebebühnen, das notwendige Wissen und erledigen fällige Wartungsarbeiten.“

**Alles im Fluss?**  
Für das Winter-Abenteuer braucht das Auto Frostschutz im Wischwasser und in der Kühlflüssigkeit. Damit läuft selbst bei minus 25 Grad Celsius alles wie geschmiert. Die Flüssigkeiten werden geprüft, nachgefüllt und notfalls ausgetauscht. Nun die Scheibenreinigungsanlage einmal betätigen – so gelangt der



Beim Winter-Check kommt das Auto auf den Prüfstand: Dazu gehört auch die Untersuchung der Bremsen. Foto: ProMotor/Volz



Mix bis zu den Düsen. Auch beim Motoröl richtet sich der Blick auf Stand und Zustand. Moderne Motoren sind mit teil- oder vollsynthetischen Ölen von Hause aus wintertauglich, ältere Fahrzeuge erhalten die Schmierung mit einer anderen Viskosität. Bleibt noch der Check der Bremsflüssigkeit: Wie alt ist sie? Wie hoch ist der Wasseranteil? Muss sie aufgefüllt werden?

**Alles sicher?**

Auf Hebebühne und Rollenprüfstand kommen Mängel an Bremsen, Lenkung, Stoß-

dämpfern und Abgasanlage ans Licht.

**Alles geladen?**

Mit wenigen Handgriffen sowie Prüf- und Ladegeräten bringt die Werkstatt müde Batterien wieder auf Trab. Zeigen Spannung und Kaltstartleistung schlechte Werte, wird ein neuer Stromspender fällig. Die Profis kennen passende, leistungsstarke Akkus und bauen diese ein.

**Alles rund?**

Für Autobesitzer ist der Tausch von Sommer- auf Winterreifen eine aufwendige

Angelegenheit, für die Werkstatt Routine. Bei der Gelegenheit werden Profiltiefe, Alter und Zustand geprüft, Winterreifen ausgewuchtet und die Sommerpneus sauber ins Quartier geschickt.

**Alles klar?**

Der Licht-Test garantiert freie Sicht in der dunklen Jahreszeit. Zur Winter-Fitness gehören auch die richtige Scheinwerfereinstellung, funktionierende Scheibenwasch- und Scheinwerferreinigungsanlagen. Spröde, verschlissene Wischerblätter werden ausgetauscht.

**TETAU**  
**CARSERVICE**  
 KFZ - Meisterbetrieb

*Wir danken unseren Kunden für das Vertrauen und wünschen frohe Festtage sowie alles Gute für 2016*

**Daimlerring 53**  
**31135 Hildesheim**

Telefon (0 51 21) 5 58 50  
 Fax (0 51 21) 5 58 59  
[www.tetau-carservice.de](http://www.tetau-carservice.de)  
 Reparaturen aller Art.

# Wer hat Recht?

Der Alltag im Straßenverkehr und die Verkehrsvorschriften könnenvielfältige Fragen und Probleme aufwerfen. In dieser Reihe finden Sie dazu wichtige rechtliche Informationen vom Syndikus des ADAC Niedersachsen/Sachsen-Anhalt, Rechtsanwalt Christian Reinicke, **dieses Mal zum Thema Winterdienst und Streupflicht.**

**Muss außerhalb geschlossener Ortslagen geräumt und gestreut werden? Kann ich mich als Autofahrer darauf verlassen und bei einem Unfall jemanden für eventuelle Schäden verantwortlich machen?**

Ein klares Nein. Vom Verkehrsteilnehmer kann erwartet werden, dass er sich auf winterliche Straßenverhältnisse bei Schnee- und Eisglätte einstellt. Er sollte also keinesfalls darauf vertrauen, dass alle Straßen stets geräumt und gestreut sind. Erst dann, wenn er trotz erhöhter Sorgfalt den gefährlichen Straßenzustand nicht oder nicht rechtzeitig erkennen kann, liegt eine besonders gefährliche Stelle vor. Diese lässt dann eine Räum- und Streupflicht durch die verantwortlichen Behörden entstehen. Auch auf Autobahnen besteht eine Streupflicht nur an durch Glatteis besonders gefährdeten Stellen.

**Wie sieht es in Orten aus?**

Der jeweiligen Gemeinde obliegt innerhalborts eine Räum- und Streupflicht. Danach hat die Gemeinde bei Schnee- und Eisglätte an verkehrswichtigen und gefährlichen Stellen zu streuen. Gefährliche Stellen sind beispielsweise scharfe Kurven, auffallende Verengungen, Gefälle Strecken, Straßenkreuzungen, Straßen an Wasserläufen, Abhängen usw.. Zu den wichtigen Verkehrsflächen zählen auch die verkehrsreichen innerörtlichen Hauptverkehrsstraßen. Auch belebte Fußgängerwege sind zu streuen, Radwege jedoch nur an gefährlichen und verkehrswichtigen Stellen.

Öffentliche Parkplätze müssen zwar nicht geräumt und gestreut werden, die Gemeinde muss aber dafür sorgen, dass die Gehwege von und zu den Fahrzeugen mit abstumpfenden Mitteln versehen sind.

**Kann die Räum- und Streupflicht von der Gemeinde auf die Anlieger abgewälzt werden?**

Nach den landesrechtlichen Vorschriften der Straßen- und Wegegesetze können die Gemeinden die Eigentümer von Grundstücken, die an öffentliche Straßen grenzen, durch Verordnung verpflichten, Schnee zu räumen und zu streuen. Das bedeutet, dass die Gehwege der an das Grundstück angrenzenden öffentlichen Straßen bei Schnee oder Glatteis auf eigene Kosten während der üblichen Verkehrszeiten in einem sicheren Zustand erhalten werden müssen. In den gemeindlichen Verordnungen ist meist Beginn und Ende der üblichen Verkehrszeit bestimmt; der Beginn darf nicht vor 6:00 Uhr, das Ende nicht nach 22:00 Uhr liegen.

**Was ist denn üblich?**

Üblicherweise setzt die Räum- und Streupflicht ab 6:30 Uhr an Werktagen ein. Auf jeden Fall spätestens mit dem Berufsverkehr zwischen 7:00 und 8:00 Uhr. An Sonn- und Feiertagen kann ein zeitlicher Beginn der Räum- und Streupflicht um 9:00 Uhr noch sachgerecht sein



ADAC Niedersachsen  
 Sachsen-Anhalt e. V.

Unsere Rechtsreihe soll in Folge fortgesetzt werden. Wenn Sie spezielle Fragen zum Verkehrs- oder Verbraucherschutz rund ums Auto haben, melden Sie sich doch bitte unter [info@teamschroedel.de](mailto:info@teamschroedel.de)



Christian Reinicke



## Komplizierte Technik einfach erklärt

# Irgendwas im Auge – Das Sicherheitsglas

Foto: VW

Die Scheiben unserer modernen Autos sind schon interessante Gebilde. Zum Teil riesengroß und hübsch gewölbt, damit wir eine bessere Aussicht nach vorne haben, zum Teil auch schmal und flach, um dem Auto seitlich eine gestreckte Form zu verleihen. Nebenbei haben sie aber auch ein nicht sichtbares inneres „Geheimnis“.

Glas, das wissen wir, ist immer eine heikle Sache. Wenn es kaputt geht, entstehen

Scherben. Diese sind für gewöhnlich äußerst hart, scharfkantig und meist extrem spitz. Ohne Glas geht es im Auto aber leider nicht, da man ja als aktiver Verkehrsteilnehmer die Straße im Auge behalten muss, und das Fahren ganz ohne Fenster auch keine Option ist (man denke nur an den schon ab 60 km/h unangenehmen Fahrtwind in den zusammengekniffenen Augen).

Deswegen wird in unseren Autos das sogenannte Ein-

scheiben-Sicherheitsglas verbaut. Das ist durch einen speziellen Herstellungsprozess (gleichmäßig erhitzt, anschließend an den Außenflächen blitzartig abgekühlt) innerlich angespanntes Glas, das beim Kaputtgehen in zahlreiche kleine Krümel zerknallt. Ohne Vorwarnung und ohne Ausnahme, aber eben auch ohne lange, scharfe Kanten und Spitzen.

Klingt eigentlich ganz gut, wird bei Seiten- und Heckscheiben auch so gemacht, wäre aber eine kreuzgefährliche Lösung für die Frontscheibe. Denn: ganz sicher sollte sich diese im Fall eines größeren Steinschlages nicht im Fahrzeuginnenraum verteilen und den verschreckten Fahrer schutzlos den heranahenden Blättern, weiteren Steinchen und fliegenden Insekten aussetzen. Hier musste also eine andere Lösung her.

Das Ergebnis der Grübeleien war die Verbundglasscheibe, auch Zweischeibensicherheitsglas genannt. Hierbei handelt es sich um zwei Lagen „normalen“ Fensterglases, die von einer dazwischenliegenden Schicht Kunststoffolie zusammengehalten werden.

**Dipl. Ing.  
Stephan Schroedel**



Vorteile:

1.) Die Scheibe platzt bei plötzlicher Zerstörung nicht so schnell wie das empfindliche Einscheibensicherheitsglas, sondern steckt auch locker die Folgen kleinerer Steinschläge wie Sprünge und Risse weg. Sie geht kaputt, aber eben nur örtlich begrenzt (so wie beispielhaft in zahlreichen Scheiben-Flicker-Fernsehwerbungen zu sehen). Der Fahrer kann seine Fahrt meist noch fortsetzen.

2.) Wenn es im Extremfall z.B. bei einem Wildunfall oder einem ungünstig herabfallenden Ast zur kompletten Zerstörung der Frontscheibe kommen sollte, bleibt der gummiartige Glasteppich im Großen und Ganzen an seinem Ort innerhalb des Fensterrahmens hängen. Die Glasscherben werden aneinander festgehalten, der Fahrer sitzt nicht im Freien.

Zusätzlich begünstigt das Zweischeibenglas auch noch den Komfort. Nützlicher Nebeneffekt der Klebefolie ist nämlich ein deutlich erhöhter Schallschutz. Da ist das „Plopp“ einer unglücklich aufprallenden Hummel im alltäglichen Verkehr nicht ganz so laut ...

## Eine schicke „Kette“ für Ihren Liebsten



UNSER ANGEBOT

**166,00 €**

### Schneekette Snox

- Optimierter Komfort bei der Montage
- Einfache Demontage bei jeder Reifenposition
- Hohe Laufruhe
- kein manuelles Nachspannen
- 1 Satz = 2 Stück, inkl. Tragetasche

**Wiegand Automobile GmbH**  
Ahnepaule 1  
31162 Bad Salzdetfurth  
Tel.: 05063/90 9-0  
[www.wiegand-automobile.de](http://www.wiegand-automobile.de)



Die Windschutzscheibe moderner Autos ist aus Sicherheits-Verbundglas.



## Hans-Joachim Kliem, Verkehrssicherheitsarbeit der Polizei des Landes Niedersachsen zum Thema:

### Alkoholkonsum und Verkehrsunfallgefahren zur Weihnachtszeit

Weihnachtsfeiern in der Firma, in der Behörde, im Verein, im Freundeskreis, in der Uni oder aber auch zu Hause sind beliebte Möglichkeiten, sich auf das Weihnachtsfest einzustimmen. Die Weihnachtsmärkte in den Städten locken mit angenehmer Wohlfühl-Atmosphäre, ein warmes, alkoholhaltiges Getränk sorgt für gute Stimmung im Feierkreis. Bleibt es dann bei einem Getränk oder werden es mehr? Setzt der Alkohol das Gehirn außer Kraft? Kommen da Warnungen in Erinnerung?

#### Und wieder warnt die Polizei:

„Polizeiliche Überwachungsmaßnahmen im Zusammenhang mit Alkohol sowie sonstigen berausenden Mitteln stellen ... einen wichtigen Ansatz zur Erhöhung der Verkehrssicherheit dar. Aus diesem Grunde werden auch ... während der Vorweihnachtszeit ... länderübergreifende Schwerpunktaktionen im TISPOL (Traffic Information System Police) -Verbund zur Bekämpfung der Verkehrsunfallursachen Alkohol- und Drogeneinfluss unter besonderer Berücksichtigung der Zielgruppe der „Jungen Fahrer“ durchgeführt.“

(Quelle: Dezernat 12 -Einsatz und Verkehr- der Polizeidirektion Göttingen)

Außer bei „Jungen Fahrer“ ist der Konsum von Alkohol bei Kindern und Jugendlichen immer „hoffähiger“ geworden. Inwieweit sich dieses Verhalten auf die

Verkehrssicherheit auswirkt, wurde von der Bundesanstalt für Straßenwesen (BASt) untersucht:

„Von 1.676 befragten 12- bis 22-Jährigen gaben etwa 71 Prozent an, mindestens einmal übermäßig alkoholisiert im öffentlichen Raum unterwegs gewesen zu sein. Im Durchschnitt kommt dies 2,4 Mal im Monat vor. Männliche Jugendliche nehmen zweimal so oft alkoholisiert am Straßenverkehr teil und erleben dabei dreimal mehr gefährliche Verkehrssituationen und Unfälle als weibliche Jugendliche.“

Etwa 27 Prozent der Befragten gaben an, vor dem 18. Lebensjahr mindestens eine gefährliche Verkehrssituation unter Alkoholeinfluss erlebt zu haben. Jede achte Gefahrensituation unter Alkoholeinfluss mündete in einen Verkehrsunfall.“

Ungefähr die Hälfte der Befragten verwies darauf, zum Zeitpunkt der erlebten Gefahrensituation „betrunken“, ein Drittel gar „volltrunken“ gewesen zu sein.

(Quelle: Untersuchung der Bundesanstalt für Straßenwesen: Zusammenhang zwischen Alkoholkonsum und Unfallgefahren Jugendlicher, Forschung kompakt –Mensch und Sicherheit, Ausgabe 13/2015)

Für Fahrer gilt gem. § 24 c Straßenverkehrsgesetz ein absolutes Alkoholverbot. 250 Euro, ein Punkt im Fahreignungsregister sowie eine Nachschulung sind die Folgen, wenn vor Vollendung des 21. Lebensjahres als Führer eines Kraftfahr-

zeuges die Fahrt unter der Wirkung eines alkoholischen Getränkes angetreten wurde.

500 Euro, ein Monat Fahrverbot, zwei Punkte sind die Folge, wenn ein „Nichtfahrer“ über 21 Jahre ein Kraftfahrzeug mit einer Blutalkoholkonzentration

von 0,5 bis 1,09 Promille aufweist.

Als Polizei bitten wir Sie, Ihr Kraftfahrzeug stehen zu lassen, wenn Sie Alkohol konsumiert haben. Sie erleichtern uns die Arbeit, wir müssen weniger Unfälle aufnehmen.

**READY TO RACE**  
»www.ktm.com

**€ 50,- WINTERBONUS\***

**NIKOLAUS TAG 2015**  
05.12.2015

**BRÄUER**  
MOTORRADSPORT KG

Industriestraße 4  
31180 Emmerke/Hildesheim  
Tel.: 0 51 21 / 4 73 77 • Fax: 0 51 21 / 4 73 78  
www.braeuer-motorradsport.de

\* Unter [www.ktm.com/powerdays](http://www.ktm.com/powerdays) Gutschein herunterladen, ausdrucken und mitbringen. 1 Gutschein pro Person, Mindesteinkaufswert € 200,-. Angebot gültig vom 01.12.2015 - 17.01.2016. Anzahl der Gutscheine ist begrenzt.

# Reparatur – € 1100 oder € 11 ?

Da tropft das Öl, was sagt die Werkstatt ? Nicht alle denken für Ihre Kunden, viele schreiben lieber dicke Rechnungen.

Wie zum Beispiel, wenn Ihre Servolenkung undicht wird. Reparatur gibt es nicht, ein Tauschaggregat muss her, 800 - 1500 müssen hin. Muss das sein ?

**Wir sagen:** nein. LecWec kann in fast allen Fällen die leckere Öldichtung regenerieren – auf Dauer.

Polymer-Dichtungen verlieren mit der Zeit ihre Weichmacher, schrumpfen und werden spröde.

LecWec ersetzt sie, die Dichtung kommt auf ihre alte Größe zurück und wird wieder elastisch.

## Was sagen die Werkstätten dazu ?

Wir haben festgestellt, dass es zwei Sorten Werkstätten gibt.

Bei der Ersten, der vor Angst um seine verlorenen Umsatz in erster Linie motiviert wird, werden Sie allerlei hören, um Sie von der Anwendung eines "Additivs" abzuhalten. Dass es im Handbuch verboten sei (was sein mag, wäre jedoch rechtlich bedeutungslos), oder, dass es

Es gibt dagegen immer mehr Werkstätten, die eher auf Kundenzufriedenheit setzen.

Werden Sie mit wenigen Handgriffen und angemessenen Kosten zufrieden gestellt, werden Sie nicht nur die Werkstatt... weiterhin vertrauen, sondern auch Ihrer Bekanntschaft davon erzählen.

LecWec ist keine "Notlösung"! Es gibt zwar Produkte, die kurzweilig Lecks beheben, in dem sie rasch und massiv die Dichtung anquellen, ohne dabei die

Weichmacher zu ersetzen.

Das Innenleben der Dichtung (und der noch gesunden auch!) wird unwiederbringlich geschädigt. LecWec dagegen ist die Dauerlösung, die auch in der Industrie gern eingesetzt wird.

... und wenn es tropft,



für alle Ölsorten und alle Ölsysteme  
www.qmi.de

zur Verstopfung der feinen Bohrungen führen könnte.

Wie dies passieren könnte, mit einem Produkt, das weder aufs Öl wirkt noch Feststoffe bildet, darauf werden Sie lange auf eine Erklärung warten müssen.

## ... reibungsärmer fährt man nicht !

### Seit 20 Jahren unangefochten.

Die Spritpreise werden noch höher. Um mit Sicherheit die Fahrtkosten immer etwas niedriger zu halten, ist SX-6000 das unangefochtene zertifizierte effektivste Mittel, um die Reibverluste im Motor und Getriebe zu reduzieren. Weil es das einzige ist, welche PTFE mit hoher Dichte als Wirkstoff hat.

PTFE mit niedriger Dichte ist dank der Bratpfannen gut bekannt, und dort gehört es auch. Ander Mittel gibt es zwar auch, aber bei der Produktleistung kommt es immer auf den Reibungskoeffizienten an.

MoS2	0,20
Grafit	0,20
"Nano"	> 0,20
"Keramik"	> 0,20
PTFE mit niedriger Dichte	0,04
PTFE mit hoher Dichte	0,02

Bei weniger Verschleiss ist mit weniger Wartungskosten zu rechnen, und ein längeres Autoleben. Dazu kommt noch Ihr Beitrag zur Umwelt. Nicht nur weniger Sprit, unterwegs verbrennen mit SX-6000 behandelte Fahrzeuge ca. 50% weniger Öl.



... reibungsärmer fährt man nicht!

Das Produkt mit  
zertifizierter  
Leistung - keine  
unfundierte  
Behauptungen  
www.qmi.de

Überzeugen Sie sich selbst. In [www.qmi.de](http://www.qmi.de) finden Sie die Test- sowie Erfahrungsberichte, die Gegenargumente und Kommentare dazu, was Trittbrettreiter tun, um ihre Leistungsschwächen zu vertuschen.

SX-6000 reduziert den Verschleiss um – **zertifiziert** – bis zu 88%. Produkte mit PTFE mit niedriger Dichte haben im gleichen Test bis zu 42% erreicht. Klar, weniger Verschleiss muss von weniger Reibung

kommen, so wird auch weniger Energie nötig, um die gleiche Leistung zu bringen. Sind Motor, Getriebe nun Differential behandelt, sind laut weiteren, wissenschaftlich soliden Tests 6-7% zu sparen.

Wir meinen, der gut informierte Kunde ist der beste Kunde. Gehen Sie kritisch mit (auch unsere) Information um. Verlangen Sie Fakten !

Die erste Adresse für die Kostenbewussten von heute: [www.qmi.de](http://www.qmi.de)

Unsere Produkte sind im Fachhandel erhältlich sowie über: [www.chambers-shop.de](http://www.chambers-shop.de)

Richard Chambers GmbH · D-85551 Heimstetten · Fax: 0 89 - 904 45 41 · [chambers@qmi.de](mailto:chambers@qmi.de)